

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 4 dicembre 2018



Aoste, le 4 décembre 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4198 a pag. 4203

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	4204
Atti degli Assessori regionali	4211
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	4212
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	4235
Avvisi e comunicati	4249
Atti emanati da altre amministrazioni	4249

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	4257
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4198 à la page 4203

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	4204
Actes des Assesseurs régionaux.....	4211
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	4212
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	4235
Avis et communiqués	4249
Actes émanant des autres administrations	4249

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	4257
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 2 novembre 2018, n. 591.

Disposizioni per l'esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d'emergenza conseguenti all'evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN – Disposizioni urgenti per la disciplina dello scarico delle acque reflue urbane.

pag. 4204

Ordinanza 9 novembre 2018, n. 600.

Ulteriori disposizioni per l'esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d'emergenza conseguenti all'evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN.

pag. 4207

Decreto 15 novembre 2018, n. 606.

Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente decreto n. 487 in data 14 settembre 2018, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

pag. 4209

Decreto 15 novembre 2018, n. 609.

Ricostituzione del Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11, a seguito delle elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale svoltesi in data 20 maggio 2018.

pag. 4210

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

**ASSESSORATO
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 591 du 2 novembre 2018,

portant dispositions pour l'exécution d'opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d'hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN et dispositions urgentes pour l'évacuation des eaux usées.

page 4204

Ordonnance n° 600 du 9 novembre 2018,

portant dispositions complémentaires pour l'exécution d'opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d'hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN.

page 4207

Arrêté n° 606 du 15 novembre 2018,

portant retrait de l'arrêté du président de la Région n° 487 du 14 septembre 2018 portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 85 du 3 décembre 1982.

page 4209

Arrêté n° 609 du 15 novembre 2018,

portant nouvelle composition du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005, à la suite des élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018.

page 4210

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT
ET ES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Decreto 14 novembre 2018, n. 6.

Rettifica del decreto n. 5 del 24 ottobre 2018 “Sostituzione di alcuni membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.”.

pag. 4211

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2018, n. 6177.

Rettifica del termine di presentazione delle candidature di cui alla scheda n. 5 dell'allegato 1 del provvedimento dirigenziale n. 5153 del 27 settembre 2018, relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2019.

pag. 4212

ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2018, n. 5742.

Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

pag. 4212

Provvedimento dirigenziale 31 ottobre 2018, n. 5982.

Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

pag. 4216

Provvedimento dirigenziale 6 novembre 2018, n. 6047.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale all'autorizzazione unica concessa all'Impresa “Duemila S.r.l.” di TORINO, con PD n. 675/2016 e n. 1578/2017, per la realizzazione dell'impianto idroelettrico sul torrente Évançon in loc. Amponey, nel Comune di AYAS.

pag. 4219

Arrêté n° 6 du 14 novembre 2018,

rectifiant l'arrêté n° 5 du 24 octobre 2018 portant remplacement de certains membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994.

page 4211

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 6177 du 9 novembre 2018,

rectifiant le délai de dépôt des propositions de candidature visé à la fiche n° 5 de l'annexe n° 1 de l'acte du dirigeant n° 5153 du 27 septembre 2018 portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2019.

page 4212

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 5742 du 22 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

page 4212

Acte du dirigeant n° 5982 du 31 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

page 4216

Acte du dirigeant n° 6047 du 6 novembre 2018,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par *Duemila srl* de TURIN et visé à l'autorisation unique accordée par les actes du dirigeant n° 675 du 26 février 2016 et n° 1578 du 4 avril 2017 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique alimentée par les eaux de l'Évançon à Amponey, dans la Commune d'AYAS.

page 4219

Provvedimento dirigenziale 7 novembre 2018, n. 6086.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

pag. 4221

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2018, n. 6211.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 2444/2009 e con provvedimento dirigenziale n. 4923/2016 per la realizzazione dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Vertosan e centrale di produzione nella frazione Runaz nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA.

pag. 4225

Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6279.

Preso d'atto della modifica del disciplinare della sub-concessione di derivazione d'acqua dal torrente Clavalité nel Comune di FÉNIS, e conseguente adeguamento dell'autorizzazione unica rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2115/2013 alla Società Alga S.r.l. con sede in CHAMPDEPRAZ, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con sfruttamento della derivazione d'acqua medesima.

pag. 4228

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI
E FORMAZIONE**

Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6300.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valida per l'anno 2019.

pag. 4229

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1346.

Modifica – ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010 e in

Acte du dirigeant n° 6086 du 7 novembre 2018,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

page 4221

Acte du dirigeant n° 6211 du 9 novembre 2018,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 et par l'acte du dirigeant n° 4923 du 24 octobre 2016 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Vertosan pour alimenter la centrale de production située à Runaz, dans la Commune d'AVISE.

page 4225

Acte du dirigeant n° 6279 du 13 novembre 2018,

modifiant le cahier des charges de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Clavalité, dans la Commune de FÉNIS, ainsi que l'autorisation unique y afférente, accordée à *Alga srl* de CHAMPDEPRAZ par la délibération du Gouvernement régional n° 2115 du 20 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une centrale hydroélectrique alimentée par les eaux du Clavalité.

page 4228

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE,
DES POLITIQUES SOCIALES
ET DE LA FORMATION**

Acte du dirigeant n° 6300 du 13 novembre 2018,

portant approbation du classement régional définitif 2019 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base.

page 4229

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1346 du 5 novembre 2018,

portant modification, au sens des délibérations du Gou-

attuazione della DGR 267/2018 – dell'autorizzazione e dell'accreditamento rilasciati all'A.P.S.P. "Casa di riposo J.B. Festaz" di AOSTA con DGR 658/2012 e 346/2017, limitatamente alla conversione del nucleo residenziale Alzheimer di 10 posti in nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze, nella struttura in Comune di AOSTA.

pag. 4235

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1360.

Approvazione dell'adeguamento alle modalità di erogazione degli alimenti senza glutine di cui al D.M. 10 agosto 2018 e parziale modificazione alla deliberazione della Giunta regionale 1755/2016.

pag. 4237

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1361.

Approvazione di disposizioni all'Azienda USL Valle d'Aosta per il calcolo del fatturato in regime di SSN delle farmacie.

pag. 4238

Deliberazione 9 novembre 2018, n. 1367.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 4239

Deliberazione 9 novembre 2018, n. 1368.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 4243

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di variante alla subconcessione della derivazione idroelettrica dal Lago delle Laures, nel Comune di BRISSOGNE.

pag. 4249

vernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et n° 1108 du 19 août 2016 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 267 du 12 mars 2018, de l'autorisation accordée à APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'AOSTE par la délibération n° 658 du 30 mars 2012 et de l'accréditation délivrée à la structure gérée par ladite APSP et située à AOSTE par la délibération du Gouvernement régional n° 346 du 24 mars 2017, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire pour le traitement non intensif ou de longue durée des démences.

page 4235

Délibération n° 1360 du 5 novembre 2018,

portant modification des modalités de fourniture des produits sans gluten au sens du décret ministériel du 10 août 2018, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 1755 du 16 décembre 2016.

page 4237

Délibération n° 1361 du 5 novembre 2018,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sujet du calcul du chiffre d'affaires réalisé par les pharmacies au titre du Service sanitaire national.

page 4238

Délibération n° 1367 du 9 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 4239

Délibération n° 1368 du 9 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 4243

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact concernant le projet de variation à la sous-concession de la dérivation hydroélectrique du Lac des Laures, dans la Commune de BRISSOGNE.

page 4249

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 12 novembre 2018, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari per la realizzazione della modifica della strada di Navillod, nel Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4249

Comune di MORGEX. Decreto 6 novembre 2018, n. 1.

Esproprio/costituzione di servitù dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale in Comune di MORGEX

pag. 4253

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di n. 8 borse di studio di euro 2.000,00 ciascuna, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di n. 8 studenti bisognosi e meritevoli, diplomatisi nell'anno scolastico 2017/2018 presso un'istituzione scolastica di scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta.

pag. 4257

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 4258

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Arrêté n° 2 du 12 novembre 2018,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des terrains situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de modification du tracé de la route communale de Navillod, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4249

Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 6 novembre 2018,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales, dans la Commune de MORGEX, et établissement d'une servitude sur lesdits biens.

page 4253

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de huit bourses d'études, d'un montant de 2 000 euros chacune, à la mémoire de Ugo et Liliana BRIVIO à huit étudiants démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2017/2018, ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste.

page 4257

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 4258

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée

d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 4279

d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 4279

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Ordinanza 2 novembre 2018, n. 591.

Disposizioni per l'esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d'emergenza conseguenti all'evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN – Disposizioni urgenti per la disciplina dello scarico delle acque reflue urbane.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 244 del titolo V, parte quarta, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 “Norme in materia ambientale”, e s.m.i., nonché ai sensi dell'articolo 304 della Parte VI del decreto medesimo, nonché ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 “Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta”, che la Società ENI S.p.A. – Refining e Marketing – Processi e gestione operativa logistica primaria, con sede di GAETA (LT), Lungomare Caboto a seguito allo sversamento di un quantitativo imprecisato di prodotto idrocarburo, occorso nella stazione di pompaggio, attualmente in sospensione temporanea di esercizio, di proprietà di ENI S.p.A. R&M, ubicata in Comune di POLLEIN, Loc. Eliporto (coordinate 45°43'56,91” N – 7°21'04,57”E), a servizio dell'Oleodotto Ferrera – Gran San Bernardo, conseguente ad una probabile disfunzione/rottura accidentale del sistema di recupero e segregazione acque di prima pioggia delle aree operative pavimentate interne, che è confluito, tramite i cavidotti della sala pompe della stazione di pompaggio, nella fognatura comunale e successivamente al depuratore delle acque reflue urbane di Brissogne:
 - a) Provveda a proseguire in tutte le necessarie azioni di bonifica e di messa in sicurezza d'emergenza, volte a contenere la diffusione della contaminazione rilevata a seguito dell'evento sopra specificato, così come riportate nella notifica di cui alla nota in

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Ordonnance n° 591 du 2 novembre 2018,

portant dispositions pour l'exécution d'opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d'hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN et dispositions urgentes pour l'évacuation des eaux usées.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. À la suite du déversement d'une quantité indéterminée d'hydrocarbures dans les égouts de la Commune de POLLEIN et, par conséquent, dans la station d'épuration de Brissogne, à cause d'un probable accident au système de récupération et de séparation des eaux ruisselant sur les sols revêtus des aires opérationnelles internes de la station de pompage de l'oléoduc Ferrera – Grand-Saint-Bernard provisoirement hors service, située à POLLEIN (Héliport – coordonnées : 45°43'56,91”N – 7°21'04,57”E) et appartenant à ENI SpA – Refining and Marketing – Processi e gestione operativa logistica primaria, dont le siège est à GAETA (LT), Lungomare Caboto, cette dernière, aux termes des art. 242 et 244 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) et de l'art. 304 de la sixième partie dudit décret, ainsi qu'aux termes du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) :
 - a) Doit procéder d'urgence à toutes les opérations d'assainissement et de mise en sécurité nécessaires en vue de limiter la diffusion de la contamination constatée à la suite de l'accident susmentionné et précisées dans le rapport annexé à la lettre du

data 1° novembre 2018, prot. n. 1221/18;

- b) Provveda ad assicurare la bonifica e la pulizia dei tratti di fognatura, delle tubazioni di sfioro, delle stazioni di pompaggio e delle linee di pre-trattamenti e di sedimentazione del depuratore di Brissogne, al fine di assicurarne il ripristino della funzionalità, secondo le indicazioni che saranno impartite dal SubATO Monte Emilius – Piana di Aosta;
- c) Provveda di utilizzare per lo svolgimento delle diverse attività di bonifica/messa in sicurezza, trasporto e smaltimento dei rifiuti che da tali attività si produrranno esclusivamente imprese regolarmente iscritte all'Albo nazionale dei gestori ambientali, alle categorie e classi pertinenti per le opere ed attività da realizzare;
- d) È autorizzata ad utilizzare, qualora necessario, il serbatoio a tetto galleggiante posizionato all'interno della stazione di pompaggio di POLLEIN sopra identificata, quale punto di deposito temporaneo dei prodotti surnatanti provenienti dalle operazioni di spurgo dalle vasche di sedimentazione del depuratore delle acque reflue di Brissogne, con la precisazione che, ai fini del conferimento di tali prodotti presso il deposito, l'impresa incaricata del trasporto utilizzi il percorso più breve, senza transitare sulla Strada Statale 26. Il trasporto dal depuratore al punto di deposito temporaneo sopra specificato non è assoggettato alle disposizioni di cui all'articolo 193, del d. lgs. 152/2006;
2. Ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 101, comma 1, il SubATO Monte Emilius – Piana di Aosta, con sede in BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 2, titolare dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane, il cui scarico è stato autorizzato con il Provvedimento dirigenziale n. 3153/2015, è autorizzato:
- a) a scaricare in acque superficiali (Dora Baltea) in deroga ai limiti di accettabilità fissati dalle tab. 1 e 3, dell'allegato 5 alla Parte III, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, fino alla data di ripristino della funzionalità di almeno una vasca di sedimentazione, al fine di consentire almeno il rispetto dei limiti di accettabilità fissati dalla tab. D, allegata alla legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;
- b) a scaricare in acque superficiali (Dora Baltea) in deroga ai limiti di accettabilità fissati dalle tab. 1 e 3 dell'allegato 5 alla Parte III, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, fino alla data di ripristino della funzionalità completa dell'impianto, con

1^{er} novembre 2018, réf. n° 1221/18 ;

- b) Est tenue d'assurer l'assainissement et le nettoyage des tronçons d'égouts, des canalisations de trop-plein, des installations de pompage et des filières de prétraitement et de sédimentation de la station d'épuration de Brissogne, en vue d'en rétablir le bon fonctionnement suivant les indications qui seront fournies par la *subATO* Mont-Emilius – Plaine d'Aoste, dont le siège est à Brissogne, 2, L'Île-Blonde ;
- c) Doit faire appel, pour les opérations d'assainissement et de mise en sécurité des sites concernés, ainsi que pour le transport et le traitement des déchets issus desdites opérations, exclusivement à des entreprises régulièrement inscrites au tableau national des entreprises de dépollution au titre des catégories et des classes pertinentes ;
- d) Est autorisée à utiliser, si cela s'avère nécessaire, le réservoir à toit flottant situé à l'intérieur de la station de pompage susmentionnée pour le stockage temporaire des produits flottants issus des opérations de curage des bassins de sédimentation de la station d'épuration de Brissogne. L'entreprise chargée du transport desdits produits de la station d'épuration au réservoir de stockage temporaire devra emprunter le parcours le plus court sans circuler sur la route nationale n° 26. Le transport en cause n'est pas soumis aux dispositions de l'art. 193 du décret législatif n° 152/2006.
2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 101 du décret législatif n° 152/2006, la *subATO* Mont-Emilius – Plaine d'Aoste, propriétaire de la station d'épuration de BRISSOGNE, a été autorisée par l'acte du dirigeant n° 3153/2015 :
- a) À déverser les eaux usées dans les eaux superficielles de la Doire Baltée, par dérogation aux valeurs maximales établies par les tableaux 1 et 3 de l'annexe 5 relative à la troisième partie du décret législatif n° 152/2006, jusqu'à la date de remise en exploitation d'au moins un bassin de sédimentation, et ce, afin de permettre au moins le respect des valeurs maximales établies par le tableau D annexé à la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;
- b) À déverser les eaux usées dans les eaux superficielles de la Doire Baltée, par dérogation aux valeurs maximales établies par les tableaux 1 et 3 de l'annexe 5 relative à la troisième partie du décret législatif n° 152/2006, jusqu'à la date de remise

l'obbligo del rispetto dei limiti fissati dalla tab. D, allegata alla legge regionale 24 agosto 1982, n. 59. La presente prescrizione decorre dalla data di comunicazione da parte del SubATO dell'avvenuto ripristino di almeno una vasca di sedimentazione;

3. Ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 101, comma 1, il SubATO Monte Emilius – Piana di Aosta, con sede in Brissogne, Loc. L'Île Blonde, 2, è, altresì, autorizzato, fino alla data di cui al punto 2. Lettera b), a mantenere attivi gli sfioratori di by-pass del collettore intercomunale, autorizzati con il Provvedimento dirigenziale n. 3987/2015, così individuati:
 - a) sfioratori di by-pass in sponda sinistra della Dora Baltea, identificati con il pozzetto n. 37S e con il pozzetto n.1S, quest'ultimo posto in corrispondenza del canale di ingresso del depuratore;
 - b) sfioratori di by-pass in sponda destra identificati con i pozzetti 73D e 147D;
4. l'interruzione del servizio di trattamento dei liquami e fanghi provenienti dagli impianti di trattamento delle acque reflue urbane che non prevedono la disidratazione dei fanghi, nonché dei rifiuti liquidi a base organica, presso l'impianto autorizzato con il Provvedimento dirigenziale n. 4987/2014;
5. di stabilire che l'ENI S.p.A. deve:
 - a) trasmettere alle strutture regionali competenti, ai Comuni di POLLEIN e di BRISSOGNE, al SubATO Monte Emilius – Piana di Aosta, al Corpo forestale della Valle d'Aosta, all'ARPA della Valle d'Aosta, un report giornaliero riportante lo stato di avanzamento delle operazioni di bonifica e messa in sicurezza d'emergenza, precisando la quantità di prodotto surnatante asportato dalle singole vasche e la destinazione dello stesso;
 - b) eseguire, durante lo svolgimento delle attività di bonifica/messa in sicurezza d'emergenza, e fino a data da concordare, sulla base di puntuali indicazioni di ARPA, l'effettuazione di campionamenti giornalieri sui piezometri individuati come Po01, Po02, Po03 e Po04 ubicati in area di pertinenza della stazione di pompaggio di Pollein, al fine del monitoraggio dell'eventuale presenza di idrocarburi in falda. A tale proposito ENI S.p.A. dovrà individuare un laboratorio operante in qualità ed i risultati di tali monitoraggi dovranno essere trasmessi, non appena disponibili, senza ritardo, ai soggetti indicati alla precedente lettera a);

en exploitation de toute la station d'épuration, à condition que les valeurs maximales établies par le tableau D annexé à la LR n° 59/1982 soient respectées. La présente disposition s'applique à compter de la date de la notification, par la *subATO*, de la remise en exploitation d'au moins un bassin de sédimentation.

3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 101 du décret législatif n° 152/2006, la *subATO* Mont-Emilius – Plaine d'Aoste est également autorisée, jusqu'à la date visée à la lettre b) du deuxième alinéa, à maintenir en fonction les by-pass du collecteur intercommunal faisant l'objet de l'acte du dirigeant n° 3987/2015, à savoir :
 - a) Les by-pass sur la rive gauche de la Doire Baltée correspondant au puisard n° 37S et au puisard n° 1S (situé à la hauteur du canal d'alimentation de la station d'épuration) ;
 - b) Les by-pass sur la rive droite de la Doire Baltée correspondant aux puisards n° 73D et n° 147D.
4. Le traitement, dans la station autorisée au sens de l'acte du dirigeant n° 4987/2014, des effluents et des boues provenant des installations de traitement des eaux usées sans déshydratation des boues, ainsi que des effluents à base organique est interrompu.
5. *ENI SpA* est tenue :
 - a) De transmettre aux structures régionales compétentes, aux Communes de POLLEIN et de Brissogne, à la *subATO* Mont-Emilius – Plaine d'Aoste, au Corps forestier de la Vallée d'Aoste et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste un rapport quotidien attestant l'état d'avancement des opérations urgentes d'assainissement et de mise en sécurité et précisant, pour chaque bassin, la quantité et la destination des produits flottants enlevés ;
 - b) De procéder, tout au long des opérations urgentes d'assainissement et de mise en sécurité et jusqu'à la date qui sera établie d'un commun accord, à un échantillonnage quotidien suivant les indications détaillées de l'ARPE, et ce, à la hauteur des piézomètres Po01, Po02, Po03 et Po04 de la station de pompage en cause, en vue de vérifier si des hydrocarbures ont atteint la nappe. *ENI SpA* se doit, à ce propos, de confier le suivi à un laboratoire agréé et de transmettre sans délai les résultats de celui-ci aux organismes visés à la lettre a) ;

- c) concordare con il Corpo forestale della Valle d'Aosta (contattabile per vie brevi al numero di emergenza 1515, attivo h 24) e l'ARPA della Valle d'Aosta le modalità di esecuzione di sopralluoghi lungo il corso della Dora Baltea, al fine di individuare puntualmente le aree in cui risultino presenti depositi sull'argine e eventualmente nell'alveo del fiume, individuando, le eventuali azioni di bonifica/messa in sicurezza da porre immediatamente in atto, oltreché i Comuni competenti territorialmente interessati, anche al fine di estendere le informative previste dal Titolo V della Parte IV del d. lgs. n. 152/2006;
- d) la presentazione, nei termini previsti dall'articolo 242, del d. lgs. n. 152/2006, della documentazione relativa al Piano della caratterizzazione e ai documenti successivi;
6. che il Comune di POLLEIN adotti i necessari provvedimenti di divieto di percorrenza della pista ciclabile nel tratto di propria competenza;
7. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di POLLEIN;
8. di dare atto che l'organismo responsabile delle procedure di ricorso è il T.A.R. della Valle d'Aosta.

Aosta, 2 novembre 2018.

Per il Presidente
L'Assessore
Elsò GERANDIN

Ordinanza 9 novembre 2018, n. 600.

Ulteriori disposizioni per l'esecuzione delle operazioni di messa in sicurezza d'emergenza conseguenti all'evento di perdita di idrocarburi sversati in pubblica fognatura e in ambiente derivanti dalla stazione di pompaggio ENI di POLLEIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 244 del titolo V, parte quarta, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., nonché ai sensi dell'articolo 304 della Parte VI del decreto medesimo, ed ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 "Sistema

- c) D'établir, de concert avec le Corps forestier (joignable 24 h sur 24, sans formalité, au numéro d'urgence 1515) et l'ARPE, les modalités d'exécution des visites des lieux visant à détecter ponctuellement les dépôts sur les berges et dans le lit de la Doire Baltée, afin de décider les actions urgentes d'assainissement et de mise en sécurité éventuellement nécessaires et d'identifier les Communes territorialement compétentes, entre autres, de la diffusion des notices d'information prévues par le titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152/2006 ;

- d) De présenter, dans les délais visés à l'art. 242 du décret législatif n° 152/2006, le plan de caractérisation et les pièces qui s'ensuivent.

6. La Commune de POLLEIN doit adopter les mesures nécessaires afin d'interdire la circulation sur le tronçon de la piste cyclable de son ressort.

7. Le présent acte est publié au tableau d'affichage de la Commune de POLLEIN.

8. Le tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste est seul compétent à l'effet de statuer sur les recours introduits contre le présent acte.

Fait à Aoste, le 2 novembre 2018.

Pour le président,
l'assesseur,
Elsò GÉRANDIN

Ordonnance n° 600 du 9 novembre 2018,

portant dispositions complémentaires pour l'exécution d'opérations urgentes de mise en sécurité des sites concernés par le déversement d'hydrocarbures dans les égouts et le milieu depuis la station de pompage ENI de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. aux termes des art. 242 et 244 du titre v de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (dispositions en matière d'environnement) et de l'art. 304 de la sixième partie dudit décret, ainsi qu'aux termes du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (système des autonomies en

delle Autonomie in Valle d'Aosta", che la Società ENI S.p.A. – Refining e Marketing – Processi e gestione operativa logistica primaria, con sede di GAETA (LT), Lungomare Caboto, ad integrazione di quanto già stabilito con l'Ordinanza del Presidente della Regione n. 591, del 2 novembre 2018, provveda:

- a) a realizzare due piezometri nuovi all'interno delle aree di propria competenza nei punti individuati nella planimetria trasmessa in data 6 novembre 2018, ed identificati con i numeri Po05 e Po06;
- b) a realizzare ulteriori piezometri al di fuori delle aree di pertinenza, provvedendo ad individuare il numero ed il relativo posizionamento con i tecnici di ARPA e con i funzionari della Struttura regionale gestione demanio idrico, trasmettendo, inoltre, alla struttura regionale Attività estrattive, rifiuti e tutela delle acque, la planimetria indicante il posizionamento degli stessi, al fine di consentire la comunicazione della realizzazione di tali manufatti ai proprietari dei terreni interessati e ai Comuni competenti territorialmente;
- c) i pozzi di cui ai precedenti punti a) e b), devono essere realizzati in conformità alle prescrizioni fissate dalla Struttura gestione del demanio idrico, ed in particolare:
 - 1.c.1 le perforazioni dovranno spingersi fino a 20 m di profondità (in analogia ai piezometri già esistenti ed ubicati all'interno del perimetro ENI);
 - 1.c.2 il tratto fenestrato dovrà essere posto a partire da 5 m di profondità e fino a fondo foro;
 - 1.c.3 il diametro dei piezometri dovrà essere di 4 pollici in modo da poter effettuare tutte le misure e i campionamenti necessari;
 - 1.c.4 per ogni perforazione dovranno essere estratte e conservate in modo adeguato le relative carote, al fine di consentire eventuali analisi dei terreni estratti;
- d) ad eseguire il monitoraggio sulla presenza degli idrocarburi in falda con cadenza giornaliera, sui seguenti pozzi e piezometri:
 - 1.d.1 sui 4 già presenti e i due nuovi da realizzare, ubicati all'interno delle aree di pertinenza ENI S.p.A.;
 - 1.d.2 sui piezometri esterni che saranno realizzati in esecuzione della presente ordinanza da ENI S.p.A.;

Vallée d'Aoste), *ENI spa – Refining and Marketing – Processi e gestione operativa logistica primaria*, dont le siège est à GAETA (LT), Lungomare Caboto, doit s'acquitter, en sus des tâches visées à l'ordonnance du président de la région n° 591 du 2 novembre 2018, des tâches suivantes :

- a) réaliser, dans les aires de son ressort, deux nouveaux piézomètres (Po05 et Po06) aux endroits établis par le plan transmis le 6 novembre 2018 ;
- b) réaliser, en dehors des aires de son ressort, des piézomètres dont le nombre et la position doivent être décidés de concert avec les techniciens de l'ARPE et les fonctionnaires de la structure régionale « gestion du domaine hydrique » ; le plan indiquant la position des piézomètres doit être transmis à la structure régionale « activités extractives, déchets et protection des eaux » en vue de la communication de la réalisation des ouvrages en causes aux propriétaires des terrains concernés et aux Communes territorialement compétentes ;
- c) réaliser les piézomètres visés aux lettres a) et b) conformément aux prescriptions établies par la structure « gestion du domaine hydrique » et notamment :
 - 1.c.1 les forages doivent atteindre 20 m de profondeur, comme cela a été fait pour les piézomètres situés dans le périmètre du ressort de *ENI spa* ;
 - 1.c.2 la crépine doit être placée à partir de 5 m de profondeur et jusqu'au fond du puits ;
 - 1.c.3 les piézomètres doivent avoir un diamètre de 4 pouces, de manière à permettre toutes les mesures et les échantillonnages nécessaires ;
 - 1.c.4 les carottes extraites lors des forages doivent être convenablement conservées de manière à permettre l'analyse des terrains ;
- d) surveiller quotidiennement si des hydrocarbures sont présents dans la nappe à la hauteur :
 - 1.d.1 des quatre piézomètres existants et des deux autres qui seront réalisés dans le périmètre du ressort de *ENI spa* ;
 - 1.d.2 des piézomètres qui seront réalisés au sens du présent acte en dehors du périmètre du ressort de *ENI spa* ;

- 1.d.3 sul pozzo “latteria” di proprietà della Latteria turnaria di POLLEIN, della Cooperativa “Le Lait”;
- 1.d.4 sul pozzo Po20 a servizio della Base militare di POLLEIN;
- 1.d.5 sul pozzo irriguo della Grand Place Po12, di proprietà del Comune di POLLEIN;
- 1.d.6 sul pozzo Po14 a servizio del campeggio, di proprietà del Comune di POLLEIN;
- 1.d.7 sul pozzo Po47, a servizio dello stabilimento VDA Carni, di POLLEIN;
2. che ENI S.p.A. trasmetta alle strutture regionali competenti, ai Comuni di POLLEIN e di BRISSOGNE, all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium, al SubATO Monte Emilius – Piana di Aosta, al Corpo forestale della Valle d'Aosta, all'ARPA della Valle d'Aosta, il report previsto dal punto 5), lettera a) dell'Ordinanza n. 591/2018 sopra richiamata, con cadenza settimanale, fermo restando l'obbligo di segnalare senza ritardo ogni evento o fatto nuovo che si presentasse nell'ambito delle diverse attività da eseguire;
3. che il Comune di POLLEIN adotti i necessari provvedimenti cautelativi volti a limitare l'utilizzazione dei pozzi ad uso idropotabile ed irriguo presenti nelle aree a valle della stazione di pompaggio dell'ENI S.p.A. potenzialmente interessati a fenomeni di contaminazione di idrocarburi conseguenti all'evento di cui trattasi;
4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio dei Comuni di POLLEIN;
5. di dare atto che l'organismo responsabile delle procedure di ricorso è il T.A.R. della Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 15 novembre 2018, n. 606.

Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente decreto n. 487 in data 14 settembre 2018, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

- 1.d.3 du puits dénommé « latteria », propriété de la laiterie tournaire de POLLEIN (coopérative « Le Lait ») ;
- 1.d.4 du puits Po20 desservant la base militaire de POLLEIN ;
- 1.d.5 du puits d'irrigation Po12 de la grand-place, propriété de la Commune de POLLEIN ;
- 1.d.6 du puits Po14 desservant le camping, propriété de la Commune de POLLEIN ;
- 1.d.7 du puits Po47 desservant l'établissement « VDA Carni » de POLLEIN.

2. Chaque semaine, ENI spa doit transmettre aux structures régionales compétentes, aux communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, à l'unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius, à la SubATO Mont-Emilius – Plaine d'Aoste, au Corps forestier de la Vallée d'Aoste et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste le rapport visé à la lettre a) du cinquième alinéa de l'ordonnance n° 591 du 2 novembre 2018, sans préjudice de l'obligation de signaler immédiatement tout événement ou fait ayant trait aux activités à exécuter.
3. La Commune de POLLEIN doit adopter les mesures nécessaires afin de limiter l'utilisation des puits d'eau potable et des puits d'irrigation situés en aval de la station de pompage de ENI spa et potentiellement contaminés par les hydrocarbures.
4. Le présent acte est publié au tableau d'affichage de la Commune de POLLEIN.
5. Le tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste est seul compétent à l'effet de statuer sur les recours introduits contre le présent acte.

Fait à Aoste, le 9 novembre 2018.

le président,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 606 du 15 novembre 2018,

portant retrait de l'arrêté du président de la Région n° 487 du 14 septembre 2018 portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 85 du 3 décembre 1982.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

che lo stato di grave pericolosità, su tutto il territorio regionale, per il propagarsi di incendi nei boschi sia revocato a fare data dal presente Decreto.

Aosta, 14 novembre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 15 novembre 2018, n. 609.

Ricostituzione del Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11, a seguito delle elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale svoltesi in data 20 maggio 2018.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11, ricostituito a seguito delle elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale regionali svoltesi in data 20 maggio 2018, è composto:

- dal Presidente della Regione, o suo delegato, in qualità di Presidente;
- dal Sindaco della Città di AOSTA, o un assessore da lui delegato;
- dal Sig. Maurizio LANIVI, Sindaco del Comune di VALPELLINE, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
- dal Sig. Bruno MENABREAZ, Sindaco del Comune di BRISSOGNE, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;
- dal responsabile del corpo di polizia locale della Città di AOSTA, o da un funzionario da lui delegato;
- dal Sig. Guido AIAZZI, eletto quale rappresentante degli addetti alla polizia locale;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'état de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts sur tout le territoire régional est révoqué à compter de la date du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 609 du 15 novembre 2018,

portant nouvelle composition du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005, à la suite des élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. À la suite des élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018, le Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 se compose comme suit :

- le président de la Région ou son délégué, en qualité de président ;
- le syndic de la Commune d'AOSTE ou un assesseur délégué à cet effet ;
- M. Maurizio LANIVI, syndic de la Commune de VALPELLINE, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
- M. Bruno MÉNABREAZ, syndic de la Commune de BRISSOGNE, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales ;
- le responsable du corps de la police locale de la Commune d'AOSTE ou un fonctionnaire délégué à cet effet ;
- M. Guido AIAZZI, élu en qualité de représentant des agents de la police locale ;

- dalla Sig.ra Patrizia MARCOZ, eletta quale rappresentante degli addetti alla polizia locale;
 - dal Dirigente della Struttura Enti locali della Presidenza della Regione, o suo delegato.
2. Le funzioni di segreteria del Comitato sono assicurate dal personale della Struttura Enti locali, incardinata presso il Segretario generale della Regione.
 3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, ai sensi del comma 4 dell'articolo 4 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25.

Aosta, 15 novembre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 14 novembre 2018, n. 6.

Rettifica del decreto n. 5 del 24 ottobre 2018 "Sostituzione di alcuni membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94."

L'ASSESSORE ALLE FINANZE,
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E
POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1. La conferma delle nomine del decreto n. 5 del 24 ottobre 2018 nel modo seguente:
 - a Fulvio OBINO, membro effettivo, subentra Salvatore ADDARIO
 - a Terenzo DE FAZIO, membro supplente, subentra David MENEGHETTI
2. di revocare la sostituzione dei signori Roberto IERACE

- Mme Patrizia MARCOZ, élue en qualité de représentante des agents de la police locale ;
 - le dirigeant de la structure « Collectivités locales » de la Présidence de la Région ou son délégué.
2. Le secrétariat est assuré par les personnels de la structure « Collectivités locales » instituée auprès du secrétaire général de la Région.
 3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

Fait à Aoste, le 15 novembre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 6 du 14 novembre 2018,

rectifiant l'arrêté n° 5 du 24 octobre 2018 portant remplacement de certains membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994.

L'ASSESEUR AUX FINANCES, AUX ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, À L'ARTISANAT ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1. Les remplacements visés à l'arrêté n° 5 du 24 octobre 2018 sont confirmés, à savoir :
 - Fulvio OBINO, membre titulaire, est remplacé par Salvatore ADDARIO ;
 - Terenzo DE FAZIO, membre suppléant, est remplacé par David MENEGHETTI.
2. Le remplacement de MM. Roberto IERACE et Sergio

e Sergio JOTAZ nominati in seno alla Commissione con decreto dell'Assessore alle attività produttive n. 4 in data 6 luglio 2015, che rimangono in carica fino alla scadenza del mandato;

3. di trasmettere il presente decreto agli interessati con raccomandata con ricevuta di ritorno e di curarne la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 novembre 2018.

L'Assessore
Stefano AGGRAVI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**
PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2018, n. 6177

Rettifica del termine di presentazione delle candidature di cui alla scheda n. 5 dell'allegato 1 del provvedimento dirigenziale n. 5153 del 27 settembre 2018, relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2019.

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA REGIONE

Omissis

decide

1. di rettificare, per le motivazioni in premessa indicate, la scheda n. 5 dell'allegato n. 1 del provvedimento dirigenziale n. 5153 del 27 settembre 2018, anticipando il termine di presentazione delle candidature al 7 febbraio 2019;
2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Il compilatore
Marzia TROVA

Il Segretario Generale
Luigi MALFA

**ASSESSORATO
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2018, n. 5742.

Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al

JOTAZ, nommés au sein de la Commission en cause par l'arrêté n° 4 du 6 juillet 2015, est retiré et ceux-ci exerceront donc leurs fonctions jusqu'à l'expiration naturelle de leur mandat.

3. Le présent arrêté est transmis aux intéressés par lettre recommandée avec demande d'avis de réception et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2018.

L'assesseur,
Stefano AGGRAVI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 6177 du 9 novembre 2018,

rectifiant le délai de dépôt des propositions de candidature visé à la fiche n° 5 de l'annexe n° 1 de l'acte du dirigeant n° 5153 du 27 septembre 2018 portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2019.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
DE LA RÉGION

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, le délai de dépôt des propositions de candidature visé à la fiche n° 5 de l'annexe n° 1 de l'acte du dirigeant n° 5153 du 27 septembre 2018 est modifié et fixé au 7 février 2019.
2. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le secrétaire général,
Luigi MALFA

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 5742 du 22 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion

bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
PROGRAMMAZIONE E BILANCI

Omissis

decide

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Paolo GOTTA

Il Dirigente
Roberto NUVOLARI

de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« PROGRAMMATION, BUDGETS ET COMPTES »

Omissis

décide

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés au présent acte.
- 2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Le rédacteur,
Paolo GOTTA

Le dirigeant,
Roberto NUVOLARI

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002376	FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-50.000,00	-50.000,00	0,00	Il prelievo dal fondo è indispensabile per pagare il premio Inail per gli alunni delle istituzioni scolastiche regionali (scuole primarie e secondarie di 1 e 2 grado).
						€	-50.000,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	N.I. U0023798	SPESE PER ASSICURAZIONE INAIL PER GLI ALUNNI DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE (SCUOLA PRIMARIA)	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C	20.100,00	20.100,00	0,00	L'istituzione del nuovo capitolo e conseguente alla ridefinizione della struttura organizzativa dell'amministrazione regionale operata con DGR 994/2018 che ha attribuito la competenza a provvedere al versamento dei premi assicurativi Inail per gli alunni alla struttura Politiche educative.
						€	20.100,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	N.I. U0023799	SPESE PER ASSICURAZIONE INAIL PER GLI ALUNNI DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE (SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO E SECONDO GRADO)	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C	29.900,00	29.900,00	0,00	L'istituzione del nuovo capitolo e conseguente alla ridefinizione della struttura organizzativa dell'amministrazione regionale operata con DGR 994/2018 che ha attribuito la competenza a provvedere al versamento dei premi assicurativi Inail per gli alunni alla struttura Politiche educative.
						€	29.900,00			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

4214

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	50.000,00	50.000,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-50.000,00	-50.000,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

4215

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	50.000,00	50.000,00	0,00
			€	50.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-50.000,00	-50.000,00	0,00
			€	-50.000,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

Provvedimento dirigenziale 31 ottobre 2018, n. 5982.

Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
PROGRAMMAZIONE E BILANCI

Omissis

decide

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Paolo GOTTA

Il Dirigente
Roberto NUVOLARI

Acte du dirigeant n° 5982 du 31 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« PROGRAMMATION, BUDGETS ET COMPTES »

Omissis

décide

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés au présent acte.
- 2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Le rédacteur,
Paolo GOTTA

Le dirigeant,
Roberto NUVOLARI

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002376	FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C -6.000,00 € -6.000,00	0,00	0,00	LA RICHIESTA DI PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE SI RENDE NECESSARIA PER PROVVEDERE AL PAGAMENTO DEL CONTRIBUTO UNIFICATO ALL'AGENZIA DELLE ENTRATE, PAGAMENTO DA IMPUTARE AL CAPITOLO U0020524
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0020524	SPESE PER IL PAGAMENTO DELL'IMPOSTA DI BOLLO RELATIVA AGLI ATTI DI COMPETENZA DELLA STRUTTURA	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C 6.000,00 € 6.000,00	0,00	0,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO E' DETTATA DALLA NECESSITA' DI PROVVEDERE AL PAGAMENTO ALL'AGENZIA DELLE ENTRATE DEL CONTRIBUTO UNIFICATO PAGATO TELEMATICAMENTE TRAMITE F23 PER LA CAUSA AL CONSIGLIO DI STATO PER LA RIFORMA DELLA SENTENZA 36/2018 DEL TAR VALLE D'AOSTA RESA NELLO AMBITO DEL GIUDIZIO PROMOSSO DALLA SOCIETA' PELLISSIER HELICOPTER
Totale						C 0,00 € 0,00	0,00	0,00	

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-6.000,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	6.000,00	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	6.000,00	0,00	0,00
			€	6.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-6.000,00	0,00	0,00
			€	-6.000,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

Provvedimento dirigenziale 6 novembre 2018, n. 6047.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale all'autorizzazione unica concessa all'Impresa "Duemila S.r.l." di TORINO, con PD n. 675/2016 e n. 1578/2017, per la realizzazione dell'impianto idroelettrico sul torrente Évançon in loc. Amponey, nel Comune di AYAS.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI
RINNOVABILI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 675/2016, e parzialmente rettificato con provvedimento dirigenziale n. 1578/2017, proposta dall'Impresa "Duemila S.r.l." di TORINO, per la realizzazione dell'impianto idroelettrico sul torrente Évançon in loc. Amponey, nel Comune di AYAS, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 22 marzo e del 23 agosto 2018;
2. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con deliberazioni della Giunta regionale n. 418/2014, relativa alla valutazione di impatto ambientale, e n. 111/2016, relativa alla subconcessione di derivazione d'acqua, e con i provvedimenti dirigenziali n. 675/2016 e n. 1578/2017, relativi all'autorizzazione unica già concessa;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - sono autorizzati esclusivamente i due attraversamenti della strada regionale mentre la percorrenza dovrà essere eseguita fuori dalla sede stradale. Il rilascio della concessione nel tratto di strada regionale corrente all'interno dei centri abitati dovrà essere richiesto all'Amministrazione

Acte du dirigeant n° 6047 du 6 novembre 2018,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par Duemila srl de TURIN et visé à l'autorisation unique accordée par les actes du dirigeant n° 675 du 26 février 2016 et n° 1578 du 4 avril 2017 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique alimentée par les eaux de l'Évançon à Amponey, dans la Commune d'AYAS.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES
ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. La modification non substantielle du projet proposé par *Duemila srl* de TURIN et visé à l'autorisation unique accordée par l'acte du dirigeant n° 675 du 26 février 2016 et modifiée par l'acte du dirigeant n° 1578 du 4 avril 2017 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique alimentée par les eaux de l'Évançon à Amponey, dans la Commune d'AYAS, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 22 mars et le 23 août 2018.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 418 du 4 avril 2014, relative à l'avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet, et n° 111 du 29 janvier 2016, relative à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, ainsi que par les actes du dirigeant n° 675/2016 et n° 1578/2017, relatifs à la délivrance de l'autorisation unique, doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent également être respectées et, par conséquent :
 - les engins ne peuvent circuler sur la route régionale sauf aux deux endroits où il est prévu qu'ils la traversent. La demande de concession relative au tronçon de route régionale traversant les agglomérations doit être adressée à la Commune d'AYAS, tandis que celle relative au tronçon

- ne comunale mentre per il tratto ricadente all'esterno dei centri abitati, e cioè nel caso specifico dalla progressiva 26+050 sino alla progressiva 26+400, dovrà essere richiesta all'Ufficio concessioni stradali della Struttura viabilità;
- nel caso siano previsti dei ripristini vegetazionali, gli stessi dovranno essere realizzati utilizzando esclusivamente sementi di specie autoctone, come previsto dall'art. 9 della l.r. 45/2009;
 - dovrà essere effettuato lo scotico superficiale al fine di ricoprire successivamente il materiale sterile con terreno organico;
 - nelle operazioni di sistemazione delle aree post-operam dovrà essere evitato in maniera assoluta l'interramento del colletto delle piante e, a tale scopo, dovrà essere mantenuta una distanza pari ad almeno 2 metri dalle stesse nella fase di stesura del materiale di risulta;
 - il ripristino dell'alveo del torrente, successivo alla posa della condotta in subalveo, e le platee, a monte e a valle dell'opera di presa, dovranno essere realizzati con blocchi irregolari, possibilmente posati a secco o, in alternativa, con giunto cementato di dimensioni limitate e molto "arretrato";
 - in corrispondenza della traversa a "ventola" dovrà essere sempre garantito lo sfioro d'acqua, che dovrà essere quantificato in base al DMV da rilasciare in alveo;
 - i chiusini delle botole di accesso alla vasca di carico e al locale tecnico dovranno essere inerbiti e risultare visivamente in continuità con il contesto prativo circostante;
 - il livellamento del terreno di riporto nelle aree prative a margine del torrente non dovrà seguire un'unica "livelletta", troppo lineare, bensì dovrà riproporre la morfologia attuale del sito;
 - l'inerbimento, a completamento degli interventi, dovrà essere particolarmente curato, dovrà dare garanzia di attecchimento e dovrà essere mantenuto nel tempo;
 - dovrà essere prevista la piantumazione dell'area circostante la nuova cabina tramite la messa a dimora, in modo non lineare, di alberatura "a pronto effetto" (ontani e betulle);
- en dehors des dites agglomérations, à savoir du PK 26+050 au PK 26+400, doit être adressée au Bureau des autorisations routières de la structure « Voirie et ouvrages routiers » ;
- aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009, lorsque la revégétalisation des sites est prévue, il y a lieu d'utiliser uniquement des espèces autochtones ;
 - il y a lieu d'effectuer le décapage superficiel pour pouvoir, ensuite, recouvrir les matières inertes par du terrain organique ;
 - lors de la remise en état des sites après la fin des travaux, le collet des plantes ne doit absolument pas être enterré ; à cet effet, les déblais doivent être répandus à au moins deux mètres de distance des dites plantes ;
 - la remise en état du lit de l'Évançon, après la mise en place de la conduite enterrée, et les radiers dans ledit lit, en amont et en aval de l'ouvrage de prise, doivent être réalisés par la pose de blocs irréguliers, si possible à sec, sinon avec des joints cimentés, minces et très en retrait ;
 - à la hauteur de la vanne oscillante, le déversement de l'eau doit être garanti et quantifié en fonction du débit minimum biologique (*deflusso minimo vitale - DMV*) devant être restitué dans le lit du torrent ;
 - les couvercles de regard des trappes d'accès à la chambre de mise en charge et au local technique doivent être enherbés et alignés avec le profil du pré environnant ;
 - les remblais dans les prairies à proximité du torrent ne doivent pas être aménagés de manière à suivre une seule courbe de niveau, mais de manière à redonner aux terrains concernés une morphologie comparable à celle qu'ils ont aujourd'hui ;
 - à l'issue des travaux, l'enherbement doit être particulièrement soigné, doit offrir une garantie d'enracinement et doit être maintenu dans le temps ;
 - des espèces d'arbre assurant un effet immédiat (aulnes et bouleaux) doivent être plantées, de manière non linéaire, autour du nouveau poste ;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale, il Comune di AYAS da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. prima dell'inizio dei lavori concernenti la variante, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Brusson;
- f. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di AYAS, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Brusson e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

Provvedimento dirigenziale 7 novembre 2018, n. 6086.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE
DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal pro-

- d. L'autorisation en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables. La société concernée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des ouvrages, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'AYAS de toute prétention de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Avant le début des travaux en question, la société concernée est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier de Brusson ;
- f. Le présent acte est transmis à la société concernée, à la Commune d'AYAS, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Brusson et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

Acte du dirigeant n° 6086 du 7 novembre 2018,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE
DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé

spetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato al presente provvedimento;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Irene CONCHÂTRE

Il Dirigente
Patrizia MAURO

« *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.

3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Irene CONCHÂTRE

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -60.000,00			il prelievo dal fondo di riserva è necessario per aumentare le disponibilità di cassa del capitolo u0022062
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022062	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI TEMATICHE DI INTERESSE AGRICOLO E PER ALTRE INIZIATIVE DI CARATTERE DIVULGATIVO	21 03 00 - PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	€ 60.000,00			la variazione è necessaria per procedere a liquidazioni di fatture relative a iniziative nell'ambito delle manifestazioni promozionali agricole
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -3.300.000,00			la variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di aumentare la disponibilità di cassa del Capitolo U0001492, per adempiere all'obbligo di cui all'art. 3, co. 7, d.l. n. 35/2013.
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0001492	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA PER IL FINANZIAMENTO DEI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA (LEA)	71 11 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	€ 3.300.000,00			La variazione in aumento è finalizzata al rispetto degli adempimenti contabili di fine anno, ai sensi dell'art. 3, co. 7, d.l. 35/2013
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
13 - TUTELA DELLA SALUTE	01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA	1 - SPESE CORRENTI	€ 3.300.000,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -3.360.000,00		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	€ 60.000,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2018, n. 6211.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 2444/2009 e con provvedimento dirigenziale n. 4923/2016 per la realizzazione dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Vertosan e centrale di produzione nella frazione Runaz nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI
RINNOVABILI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di approvare la variante non sostanziale al progetto autorizzato con DGR n. 2444/2009 e con PD n. 4923/2016 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Vertosan, in località Vedun, e centrale di produzione nella frazione Runaz, nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 27 settembre 2018 e del 25 ottobre 2018;
2. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sull'area identificata al catasto del Comune di AVISE al Foglio n. 35 mappale n. 358;
3. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con DGR n. 2444/2009 e con PD n. 4923/2016;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - considerata l'interferenza delle opere in variante con la linea MT esistente, e che la stessa è

Acte du dirigeant n° 6211 du 9 novembre 2018,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 et par l'acte du dirigeant n° 4923 du 24 octobre 2016 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Vertosan pour alimenter la centrale de production située à Runaz, dans la Commune d'AVISE.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES
ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. La modification non substantielle du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 et par l'acte du dirigeant n° 4923 du 24 octobre 2016 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Vertosan pour alimenter la centrale de production située à Runaz, dans la Commune d'AVISE, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 27 septembre et le 25 octobre 2018.
2. La centrale hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est établie sur la parcelle 358 de la feuille 35 du cadastre de la Commune d'AVISE.
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 2444/2009 et par l'acte du dirigeant n° 4923/2016 doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent également être respectées et, par conséquent :
 - considérant que les travaux en question affectent

- permanentemente in tensione e che pertanto contatti e avvicinamenti di persone e cose ai fili conduttori potrebbero provocare infortuni o incidenti gravissimi, dovranno essere rispettate le disposizioni contenute agli artt. n. 83 e n. 117 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro);
- relativamente alle interferenze delle opere con la strada regionale n. 26 di Cerellaz:
 1. tenuto conto che la realizzazione della strada di accesso all'area "Testa pozzo inclinato superiore" comporta la realizzazione e l'utilizzo di un accesso carraio provvisorio sulla strada regionale, il soggetto autorizzato dovrà presentare specifica richiesta alla struttura viabilità e opere stradali;
 2. dovrà essere garantito il libero transito durante l'esecuzione dei lavori; ove non fosse possibile, dimostrandone l'assoluta necessità, il soggetto autorizzato dovrà richiedere l'emissione di specifica ordinanza per la chiusura temporanea al traffico della strada interessata o per l'installazione dell'impianto semaforico finalizzato alla regolazione del traffico con senso unico alternato; la relativa richiesta dovrà pervenire alla Struttura Viabilità ed Opere stradali almeno trenta giorni prima dell'inizio dei lavori;
 3. le caratteristiche della sagoma stradale non dovranno subire alterazioni e la stabilità del corpo stradale dovrà essere garantita nel tempo; se nonostante tutte le cautele e le norme di legge adottate, dovessero verificarsi cedimenti o deformazioni del corpo stradale regionale, il soggetto autorizzato sarà ritenuto responsabile di qualsiasi danno; il soggetto autorizzato dovrà inoltre provvedere al rifacimento della segnaletica stradale orizzontale presente sui settori stradali interessati dall'intervento, nonché ai puntuali ripristini delle opere d'arte nella fascia di pertinenza stradale;
 4. la Struttura viabilità e opere stradali non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgombero neve;
 5. con l'esecuzione dell'intervento si dovrà provvedere affinché le acque meteoriche provenienti dai terreni limitrofi siano regolarmente smaltite e non vadano a riversarsi sulla

la ligne de MT existante, que celle-ci est en courant continu et que le fait d'approcher ou de toucher les fils conducteurs pourrait provoquer des accidents très graves aux personnes et aux choses, il y a lieu d'appliquer les dispositions visées aux art. 83 et 117 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 relatif à la protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail ;

- pour ce qui est des interactions avec la route régionale n° 26 de Cerellaz :
 - 1) Étant donné que la réalisation de la route d'accès à la zone *Testa pozzo inclinato superiore* entraîne l'aménagement, sur la route régionale, d'un accès carrossable provisoire, l'intéressé doit présenter une demande ad hoc à la structure « Voirie et ouvrages routiers » ;
 - 2) Pendant l'exécution des travaux, la route doit rester ouverte à la circulation. Si l'intéressé prouve que cela s'avère impossible, il doit demander l'adoption d'une ordonnance spécifique annonçant la fermeture temporaire de la route ou la mise en place d'une circulation alternée et régulée par des feux tricolores ; la demande y afférente doit parvenir à la structure « Voirie et ouvrages routiers » au moins trente jours avant le début des travaux ;
 - 3) Les caractéristiques du gabarit routier ne doivent subir aucune modification et la stabilité de la structure de la route doit être garantie dans le temps. Si, malgré toutes les précautions et les dispositions législatives appliquées, des effondrements de la route ou des déformations de la chaussée devaient se produire, l'intéressé sera tenu pour responsable de tous les dégâts. Par ailleurs, l'intéressé doit procéder à la réfection de la signalisation horizontale sur les tronçons de routes concernés par les travaux, ainsi qu'à la remise en place des ouvrages d'art routiers sur l'emprise ;
 - 4) La structure « Voirie et ouvrages routiers » ne peut être tenue pour responsable des dommages et des inconvénients éventuellement causés lors du déneigement ;
 - 5) Il y a lieu de prévoir, dans le cadre des travaux en question, les aménagements nécessaires pour que les eaux de pluie provenant des terrains limitrophes soient régulièrement

sede stradale;

6. non dovranno essere realizzati nuovi pozzetti sulla sede della strada;

- d. qualora il soggetto autorizzato intendesse apportare ulteriori modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- e. prima dell'inizio dei lavori concernenti la variante il soggetto autorizzato dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Arvier;
- f. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti l'area indicata al punto 2., il soggetto autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- g. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato dovrà comunicare alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- h. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato dovrà comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica;
- i. prima dell'ultimazione dei lavori il soggetto autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi ("Dossier fotografico dell'intervento" e "Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori");
- j. il presente provvedimento è trasmesso al soggetto autorizzato, al Comune di AVISE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di

évacuées et n'inondent pas la chaussée ;

6) Aucun nouveau puisard ne doit être réalisé sur la route ;

- d. Au cas où l'intéressé souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- e. Avant le début des travaux en question, l'intéressé est tenu de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier d'Arvier ;
- f. Avant le début des travaux sur les parcelles visées au point 2, l'intéressé est tenu de transmettre à la structure régionale « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure régionale « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause prévu par l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdits biens ;
- g. Avant la fin des travaux, l'intéressé doit communiquer à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'il a installé ;
- h. L'intéressé doit communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau ;
- i. Avant la fin des travaux, l'intéressé doit transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive du site et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (« Dossier fotografico dell'intervento » et « Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori ») ;
- j. Le présent acte est transmis à l'intéressé, à la Commune d'AVISE, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Arvier et à tout

Arvier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;

4. di dare atto che:
 - a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, il soggetto autorizzato trasmetteranno al Comune di AVISE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il soggetto autorizzato dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6279.

Presa d'atto della modifica del disciplinare della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Clavalité nel Comune di FÉNIS, e conseguente adeguamento dell'autorizzazione unica rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2115/2013 alla Società Alga S.r.l. con sede in CHAMPDEPRAZ, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con sfruttamento della derivazione d'acqua medesima.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI
RINNOVABILI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di prendere atto della modifica del disciplinare concernente la subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Clavalité nel Comune di FÉNIS disposta con provvedimento del Dirigente della struttura Affari generali, demanio e risorse idriche n. 4409/2018;

autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

4. Il est pris acte de ce qui suit :
 - a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'intéressé doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune d'AVISE ;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, l'intéressé doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

Acte du dirigeant n° 6279 du 13 novembre 2018,

modifiant le cahier des charges de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Clavalité, dans la commune de Fénis, ainsi que l'autorisation unique y afférente, accordée à Alga srl de CHAMPDEPRAZ par la délibération du Gouvernement régional n° 2115 du 20 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une centrale hydroélectrique alimentée par les eaux du Clavalité.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES
ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. Le cahier des charges de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Clavalité, dans la Commune de FÉNIS, à usage hydroélectrique, visée au préambule est modifié au sens de l'acte du dirigeant de la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » n° 4409 du 13 août 2018.

2. di adeguare alla nuova conformazione del bacino di invaso l'autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con sfruttamento della derivazione d'acqua sopra richiamata, rilasciata alla Società Alga S.r.l. di CHAMPDEPRAZ con DGR 2115/2013;
3. di stabilire che il presente provvedimento è trasmesso alla Società "Alga S.r.l." di CHAMPDEPRAZ, al Comune di FÉNIS, alle Strutture regionali interessate, e alla Stazione forestale di Nus;
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI
E FORMAZIONE**

Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6300.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valida per l'anno 2019.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
SANITÀ OSPEDALIERA E TERRITORIALE
E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO

Omissis

decide

1. di approvare, in via definitiva, la graduatoria unica regionale dei medici pediatri di libera scelta, valida per l'anno 2019, come da elenchi allegati al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2019 – pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2019 – pediatri per punteggio decrescente);
2. di stabilire che, in applicazione dell'ACN per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta del 15 dicembre 2005 e successive modificazioni richiamato in premessa, l'Azienda USL della Valle

2. L'autorisation unique accordée à *Alga srl* de CHAMPDEPRAZ par la délibération du Gouvernement régional n° 2115 du 20 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une centrale hydroélectrique alimentée par les eaux du Clavalité est modifiée pour ce qui est de la forme du bassin d'accumulation.
3. Le présent acte est transmis à *Alga srl* de CHAMPDEPRAZ, à la Commune de FÉNIS, aux structures régionales concernées et au poste forestier de Nus.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE, DES POLITIQUES
SOCIALES ET DE LA FORMATION**

Acte du dirigeant n° 6300 du 13 novembre 2018,

portant approbation du classement régional définitif 2019 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« SANTÉ HOSPITALIÈRE ET TERRITORIALE
ET GESTION DU PERSONNEL SANITAIRE »

Omissis

décide

1. Le classement régional définitif 2019 des pédiatres de base est approuvé tel qu'il figure aux annexes qui font partie intégrante et substantielle du présent acte (Annexe A : classement 2019 des pédiatres de base par ordre alphabétique ; Annexe B : classement 2019 des pédiatres de base par ordre décroissant du nombre de points).
2. En application de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base et rappelé au préambule, en vue de l'attribution des postes vacants, l'Agence USL de la Vallée

d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà preventivamente accertare:

- le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici pediatri di libera scelta, inseriti nella graduatoria di cui trattasi (art. 17 comma 4 ACN 15/12/2005);
 - l'eventuale titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la pediatria di libera scelta di cui trattasi, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento (articolo 15 comma 11 ACN 15/12/2005);
3. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
 4. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

L'estensore
Cristina LUNARDI

Il Dirigente
Claudio PERRATONE

d'Aoste se doit de vérifier :

- si les pédiatres de base inscrits au classement se trouvent dans l'un des cas d'incompatibilité visés au quatrième alinéa de l'art. 17 dudit accord ;
 - si les pédiatres de base inscrits au classement sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ceux-ci peuvent postuler aux postes vacants uniquement par voie de mutation, aux termes du onzième alinéa de l'art. 15 dudit accord.
3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
 4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,
Cristina LUNARDI

Le dirigeant,
Claudio PERRATONE

ALLEGATO A :

GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2019 :
PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medici pediatri**
Anno e versione **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	AICARDI MARCO	AO		11,10	24
2	BENEDETTI MARIA CLORINDA	AO		43,85	1
3	BOBBIO ADRIANA	AO		9,45	28
4	CALAFIORE LUCIA	CT		5,20	34
5	CIOCCHINI MANUELA	AO		7,75	31
6	CONSOLATI ALESSANDRA	AO		16,05	14
7	CONTI NIBALI ROBERTO	ME		4,00	37
8	CROCCO STEFANIA	CS		22,00	9
9	DALPRA' SARA	GE		10,20	26
10	DEMAIO VALENTINA CARMELA	FG		8,80	29
11	FARINELLI MARIA PAOLA	AO		15,50	16
12	FONTANA FRANCO	AL		21,40	10
13	FRASSINETTI COSTANZA	GE		6,60	33
14	FRIMAIRE ALESSIA	AO		12,40	22
15	GAIERO ALBERTO	SV		16,00	15
16	GRASSINO ERICA CLARA	TO		14,40	18
17	KHALIL ABDUNNASER	VC		4,00	36
18	<td>RN</td> <td></td> <td>37,30</td> <td>4</td>	RN		37,30	4
19	LONATI SILVIA	MI		14,00	20
20	LUCHINO CORA	AO		4,00	38
21	MAINERO GABRIELLA	TO		15,10	17
22	MANGANARO ALESSANDRO	ME		10,30	25
23	MAZZEO DANILA	ME		14,30	19
24	MIODINI VILMA TIZIANA	AO		4,05	35
25	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	AO		12,95	21
26	NICOLINI ALESSANDRA	RG		38,25	3
27	PEANO LUCA	AO		24,65	7
28	PIERGENTILI EDWARD	TR		7,60	32
29	POLI PAOLA	BS		11,80	23
30	POSTINI ANNA MARIA	TO		20,20	11
31	PUSCEDDU MICHELE			9,90	27
32	RETTANI GIANADREA	MI		8,05	30
33	ROMANO ERICA	TO		22,85	8
34	SACCAGNO ALESSANDRA	BI		39,80	2
35	SOLOVYOV PAVLO	NA		16,60	12
36	VETRI ROBERTA	PA		16,55	13
37	VITTORANGELI ROBERTA	AO		33,60	5
38	ZAMBRUNI MARA	PD		28,70	6

ALLEGATO B :

GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2019 :
PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medici pediatri**
Anno e versione **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	BENEDETTI MARIA CLORINDA		43,85	
2	SACCAGNO ALESSANDRA		39,80	
3	NICOLINI ALESSANDRA		38,25	
4	LAZAREVA DINA		37,30	
5	VITTORANGELI ROBERTA		33,60	
6	ZAMBRUNI MARA		28,70	
7	PEANO LUCA		24,65	
8	ROMANO ERICA		22,85	
9	CROCCO STEFANIA		22,00	
10	FONTANA FRANCO		21,40	
11	POSTINI ANNA MARIA		20,20	
12	SOLOVYOV PAVLO		16,60	
13	VETRI ROBERTA		16,55	
14	CONSOLATI ALESSANDRA		16,05	
15	GAIERO ALBERTO		16,00	
16	FARINELLI MARIA PAOLA		15,50	
17	MAINERO GABRIELLA		15,10	
18	GRASSINO ERICA CLARA		14,40	
19	MAZZEO DANILA		14,30	
20	LONATI SILVIA		14,00	
21	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA		12,95	
22	FRIMAIRE ALESSIA		12,40	
23	POLI PAOLA		11,80	
24	AICARDI MARCO		11,10	
25	MANGANARO ALESSANDRO		10,30	
26	DALPRA' SARA		10,20	
27	PUSCEDDU MICHELE		9,90	
28	BOBBIO ADRIANA		9,45	
29	DEMAIO VALENTINA CARMELA		8,80	
30	RETTANI GIANADREA		8,05	
31	CIOCCHINI MANUELA		7,75	
32	PIERGENTILI EDWARD		7,60	
33	FRASSINETTI COSTANZA		6,60	
34	CALAFIORE LUCIA		5,20	
35	MIODINI VILMA TIZIANA		4,05	
36	KHALIL ABDUNNASER		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
37	CONTI NIBALI ROBERTO		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
38	LUCHINO CORA		4,00	

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1346.

Modifica – ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010 e in attuazione della DGR 267/2018 – dell'autorizzazione e dell'accREDITamento rilasciati all'A.P.S.P. "Casa di riposo J.B. Festaz" di AOSTA con DGR 658/2012 e 346/2017, limitatamente alla conversione del nucleo residenziale Alzheimer di 10 posti in nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze, nella struttura in Comune di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare – ai sensi delle DGR 52/2010 e 1108/2016 e in attuazione della DGR 267/2018, con decorrenza dalla data della presente deliberazione – l'autorizzazione e l'accREDITamento rilasciati l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di AOSTA con DGR 658/2012 e 346/2017, limitatamente al nucleo residenziale Alzheimer di 10 posti presente nella struttura sita in Comune di AOSTA, Via Monte Grappa 8, da destinare a nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze sia di tipo estensivo sia di tipo lungo-assistenziale per un totale di 10 posti;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato – oltre che al rispetto delle prescrizioni strutturali ed organizzative assegnate con DGR 658/2012 346/2017 – alla permanenza dei requisiti di cui alla DGR 267/2018, da rendere evidente nei successivi sopralluoghi e in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1108/2016, in collaborazione con le Strutture regionali e dell'A-

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1346 du 5 novembre 2018,

portant modification, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et n° 1108 du 19 août 2016 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 267 du 12 mars 2018, de l'autorisation accordée à APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'AOSTE par la délibération n° 658 du 30 mars 2012 et de l'accréditation délivrée à la structure gérée par ladite APSP et située à AOSTE par la délibération du Gouvernement régional n° 346 du 24 mars 2017, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire pour le traitement non intensif ou de longue durée des démences.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'AOSTE par la délibération du Gouvernement régional n° 658 du 30 mars 2012 et l'accréditation délivrée à la structure gérée par ladite APSP et située à AOSTE (8, rue du Mont-Grappa) par la délibération du Gouvernement régional n° 346 du 24 mars 2017 sont modifiées au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et n° 52 du 15 janvier 2010 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 267 du 12 mars 2018, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire (dix lits) pour le traitement non intensif ou de longue durée des démences.
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions structurelles et organisationnelles requises par les DGR n° 658/2012 et n° 346/2017 ainsi que de celles prévues par la DGR n° 267/2018, ce qui doit être constaté lors des visites des lieux ultérieures et des contrôles réalisés tous les cinq ans au moins, en application des dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1108/2016, en collaboration avec les structures de la Région et de l'Agence USL compétentes

- zienda U.S.L. competenti a formulare i pareri tecnici ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui trattasi sono assicurati anche dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, di prossima approvazione nel rispetto di quanto previsto dalla DGR 1671/2017, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'autorizzazione e dell'accreditamento rilasciati all'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di AOSTA;
 4. disporre il mantenimento di tutte le restanti disposizioni di cui alle DGR 658/2012 346/2017, con particolare riferimento alla scadenza dell'accreditamento fissata al 24/03/2022 e alle prescrizioni assegnate, con le seguenti precisazioni:
 - a) la modifica di cui al punto 1 riguarda una diversa denominazione del nucleo di cui trattasi, nell'ambito del nuovo sistema di classificazione delle strutture, comprensivo dei requisiti e delle tariffe giornaliere di cui all'allegato B alla DGR 267/2018, con particolare riferimento ad un nuovo processo organizzativo di presa in carico e di valutazione multidimensionale degli assistiti affetti da disturbi cognitivi e demenza;
 - b) fino all'adeguamento ai nuovi standard di cui alla sopracitata DGR 267/2018, che l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di AOSTA deve garantire con decorrenza dalla data di modifica dei relativi provvedimenti di autorizzazione e accreditamento, continuano ad applicarsi gli standard e le tariffe previgenti, per garantire con continuità l'esercizio dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi;
 5. demandare alle competenti Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L., per le parti di rispettiva competenza, l'attuazione delle disposizioni di cui alla DGR 267/2018, con riferimento all'adeguamento della convenzione stipulata con l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di AOSTA, anche relativamente alle nuove tariffe, nonché alla verifica del rispetto dei requisiti di cui all'allegato B alla stessa deliberazione;
 6. di dare atto che alla copertura della spesa derivante dalla presente deliberazione si provveda secondo quanto disposto al punto 10 della DGR 267/2018;
 7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 8. di stabilire che la Struttura regionale competente in
- à l'effet d'exprimer les avis techniques nécessaires au sens des DGR n° 52/2010 et n° 1108/2016.
3. Le maintien et le développement de l'accréditation en cause sont subordonnés, entre autres, à l'application graduelle des nouveaux manuels d'accréditation, qui seront prochainement approuvés conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1671 du 27 novembre 2017. Ladite application sera contrôlée lors des visites des lieux qui doivent être effectuées aux fins du maintien de l'autorisation accordée à *APSP Casa di riposo J.-B. Festaz* d'AOSTE et de l'accréditation de la structure gérée par celle-ci.
 4. Toutes les autres dispositions visées aux DGR n° 658/2012 et n° 346/2017, et notamment la date d'expiration de l'accréditation, fixée au 24 mars 2022, et les prescriptions imparties demeurent inchangées, avec les précisions ci-après :
 - a) La modification visée au point 1 concerne la nouvelle dénomination du centre en question, dans le cadre du nouveau système de classification des structures, qui comprend les conditions et les tarifs journaliers visés à l'annexe B de la DGR n° 267/2018, et notamment un nouveau processus organisationnel de prise en charge et d'évaluation multidimensionnelle des patients atteints de troubles cognitifs et de démence ;
 - b) Pour garantir la continuité de l'exercice de l'activité socio-sanitaire en cause, *APSP Casa di riposo J.-B. Festaz* d'AOSTE se doit d'assurer le respect des conditions et des tarifs en vigueur avant la DGR n° 267/2018 jusqu'à la date de la présente délibération, date à compter de laquelle l'adaptation de la structure qu'elle gère aux nouvelles conditions visées par la DGR n° 267/2018 susmentionnée doit devenir effective.
 5. Les structures de la Région et de l'Agences USL compétentes veilleront, chacune en ce qui la concerne, à l'application des dispositions de la DGR n° 267/2018 relatives à l'adaptation de la convention passée avec *APSP Casa di riposo J.-B. Festaz* d'AOSTE, pour ce qui est, entre autres, des nouveaux tarifs, ainsi qu'au contrôle du respect des conditions requises au sens de l'annexe B de ladite délibération.
 6. La dépense découlant de l'adoption de la présente délibération est couverte suivant les dispositions du point 10 de la DGR n° 267/2018.
 7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 8. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du

materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute, politiche sociali e formazione provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di AOSTA, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute, politiche sociali e formazione, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ufficio Convenzioni Aziendali e alla Struttura Complessa di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1360.

Approvazione dell'adeguamento alle modalità di erogazione degli alimenti senza glutine di cui al D.M. 10 agosto 2018 e parziale modificazione alla deliberazione della Giunta regionale 1755/2016.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di adeguare le modalità di erogazione degli alimenti senza glutine, conformemente a quanto previsto dal D.M. 10 agosto 2018 e con riferimento all'aggiornamento del Registro nazionale, privato degli alimenti senza glutine che non rientrano nelle categorie di cui all'art. 2, comma 1, del D.M. stesso;
2. di allineare i limiti massimi di spesa regionale per l'acquisto di alimenti senza glutine a quelli statali stabiliti con D.M. 10 agosto 2018 "Limiti massimi di spesa per l'erogazione dei prodotti senza glutine, di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, della legge 4 luglio 2005, n. 123, recante: «Norme per la protezione dei soggetti malati di celiachia»";
3. di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 1755/2016, sostituendo il punto 1 del deliberato con il seguente: "1. I limiti massimi di spesa mensili per l'acquisto di alimenti senza glutine con oneri a carico del SSR sono quelli definiti con decreto del Ministero della salute 10 agosto 2018 e aggiornati periodicamente dal Ministero stesso considerando la variazione dei prezzi medi al consumo degli alimenti senza glutine di base specificamente formulati per celiaci (pane e pasta)";

bien-être, des politiques sociales et de la formation compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'AOSTE, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat ainsi que le directeur général, le Bureau des conventions et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1360 du 5 novembre 2018,

portant modification des modalités de fourniture des produits sans gluten au sens du décret ministériel du 10 août 2018, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 1755 du 16 décembre 2016.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les modalités de fourniture des produits sans gluten sont modifiées au sens du décret ministériel du 10 août 2018 (Plafonds de dépense en vue de la fourniture de produits sans gluten visés au premier et au deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 123 du 4 juillet 2005 portant dispositions pour la protection des personnes atteintes de la maladie cœliaque), compte tenu de l'élimination du Registre national des produits sans gluten qui ne relèvent pas des catégories visées au premier alinéa de l'art. 2 dudit décret.
2. Les plafonds de dépense régionale pour les aides à l'achat d'aliments sans gluten sont modifiés au sens du DM du 10 août 2018.
3. La délibération du Gouvernement régional n° 1755 du 16 décembre 2016 est modifiée et le point 1 du dispositif est remplacé par le point ainsi rédigé : « Les plafonds de dépense mensuelle à la charge du Service sanitaire régional (SSR) pour les aides à l'achat d'aliments sans gluten sont fixés par le décret du Ministère de la santé du 10 août 2018 et périodiquement actualisés par ledit ministère en fonction de la variation des prix de consommation moyens des produits sans gluten de base spécialement conçu pour les personnes atteintes de la maladie cœliaque (pain et pâtes). »

4. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL per i successivi adempimenti di competenza, tra i quali l'adeguamento del software dedicato e l'informativa a tutti i soggetti interessati;
5. di stabilire che le disposizioni di cui alla presente deliberazione entrino in vigore dal 1° gennaio 2019;
6. di stabilire che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio finanziario regionale 2018/2020;
7. di stabilire che il minore esborso stimato dall'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2019, dovuto all'adeguamento dei limiti massimi di spesa mensili per l'erogazione degli alimenti senza glutine, è pari ad euro 203.282 e costituirà somma disponibile al riutilizzo nell'ambito delle disponibilità di cui all'art. 12, comma 2, legge regionale 22 dicembre 2017, n. 21, "Spesa sanitaria corrente per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza (LEA)";
8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta all'indirizzo: www.regione.vda.it.

Deliberazione 5 novembre 2018, n. 1361.

Approvazione di disposizioni all'Azienda USL Valle d'Aosta per il calcolo del fatturato in regime di SSN delle farmacie.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che nel calcolo del fatturato annuo in regime di SSN delle farmacie, non debbano essere inclusi né l'importo del ticket di compartecipazione alla spesa del farmaco sostenuto dall'assistito (quota fissa e quota differenziale), né altra voce di spesa non erogata dal Servizio sanitario regionale;
2. di stabilire che la nuova modalità di calcolo del fatturato sia applicata, a partire dall'anno contabile 2019, a tutte le farmacie sul territorio regionale;

4. La présente délibération est transmise à l'Agence USL aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci, parmi lesquelles figurent l'actualisation du logiciel de gestion de la matière en cause et l'information de tous les intéressés.
5. Les présentes dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2019.
6. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région 2018/2020.
7. D'après les estimations de l'Agence USL, la modification des plafonds de dépense mensuels pour les aides à l'achat des produits sans gluten entraînera en 2019 une économie de 203 282 euros, somme qui pourra être réutilisée au sens du deuxième alinéa (relatif au financement de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les niveaux essentiels d'assistance – LEA) de l'art. 12 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017.
8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
9. La présente délibération est publiée sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'adresse : www.regione.vda.it

Délibération n° 1361 du 5 novembre 2018,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sujet du calcul du chiffre d'affaires réalisé par les pharmacies au titre du Service sanitaire national.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Lors du calcul du chiffre d'affaires annuel réalisé par les pharmacies au titre du Service sanitaire national, il ne doit être tenu compte ni du montant relatif aux tickets modérateurs versés par les usagers, quotes-parts fixe et différenciée confondues, ni du montant relatif aux prestations non fournies par le Service sanitaire régional.
2. Les nouvelles modalités de calcul du chiffre d'affaires en cause sont appliquées à toutes les pharmacies de la région à partir de l'année comptable 2019.

3. di dare atto che, sulla base di quanto evidenziato in premessa, l'onere annuo aggiuntivo, a carico del bilancio dell'Azienda USL Valle d'Aosta dovuto all'applicazione di tale nuova modalità di calcolo del fatturato in regime di SSN delle farmacie sia stimabile in euro 130.000;
4. di stabilire che l'Azienda USL provveda alla copertura della spesa di cui al punto 3, nell'ambito del trasferimento ordinario per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza (LEA), senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale;
5. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;
6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 9 novembre 2018, n. 1367.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

3. Compte tenu des indications visées au préambule, la dépense supplémentaire annuelle à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste découlant de l'application des nouvelles modalités de calcul du chiffre d'affaires réalisé par les pharmacies au titre du SSN est estimée à 130 000 euros.
4. La dépense visée au point 3 est couverte par l'Agence USL dans le cadre des virements ordinaires pour la fourniture des niveaux essentiels d'assistance (LEA), sans aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.
5. La présente délibération est transmise à l'Agence USL aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.
6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1367 du 9 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	-1.198.421,53	0,00	0,00	Il prelievo è necessario per integrare lo stanziamento del capitolo relativo al Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica in quanto la previsione di spesa stimata per l'anno 2018 risulta inferiore rispetto a quanto effettivamente dovuto e comunicato dal Ministero dell'Economia e Finanze con nota prot. 221246 del 10-10-2018.
						€	-1.198.421,53			
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0017460	CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	41 00 00 - DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO E SOCIETA' PARTECIPATE	C	1.198.421,53	0,00	0,00	La variazione è necessaria per integrare lo stanziamento del capitolo al fine di consentire la regolarizzazione contabile del contributo della Regione autonoma Valle d'Aosta al risanamento della finanza pubblica per l'anno 2018, come comunicato dal Ministero dell'Economia e Finanze con nota prot. 221246 del 10-10-2018.
						€	1.198.421,53			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C -180.000,00 € -180.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria per integrare la disponibilità del Capitolo U0008295 relativo alle spese per il fondo accantonamento TFR degli operai forestali a tempo indeterminato occupati presso il Dipartimento risorse naturali dimissionari in data 30/09/18 e non preventivabili precedentemente in quanto contratto privatistico.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0008295	TRASFERIMENTI PER FONDO ACCANTONAMENTO TFR DEGLI ADDETTI IDRAULICO-FORESTALI (CONTRATTI COLLETTIVI NAZIONALI DI LAVORO)	22 00 00 - DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI	C 180.000,00 € 180.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di procedere all'impegno della spesa per il pagamento indifferibile e obbligatorio del TFR degli addetti idraulico- forestali assunti presso il Dipartimento risorse naturali, dimissionari nel mese di settembre 2018 e la cui liquidazione deve essere effettuata entro il 16 novembre p.v.
Totale						C 0,00 € 0,00	0,00	0,00	

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 180.000,00	0,00	0,00	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -1.378.421,53	0,00	0,00	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 1.198.421,53	0,00	0,00	
			C 0,00	0,00	0,00	

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C -1.378.421,53	0,00	0,00	
			€ -1.378.421,53			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	C 180.000,00	0,00	0,00	
			€ 180.000,00			
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C 1.198.421,53	0,00	0,00	
			€ 1.198.421,53			
			C 0,00	0,00	0,00	
			€ 0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

Deliberazione 9 novembre 2018, n. 1368.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1368 du 9 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0010024	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI PERCORSI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE (IEFP)	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C	22.400,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate dal Ministero del lavoro e delle pol. sociali al fine di realizzare azioni di sistema nell'ambito dei percorsi di Istruzione e Formazione Professionale e consentire la partecipazione degli insegnanti a tali azioni (Decreto direttoriale n. 39/0018721 del 2016).
						€	22.400,00			
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	N.I. E0022324	TRASFERIMENTI DA PARTE DELL'ISTAT PER LA REALIZZAZIONE DEL CENSIMENTO PERMANENTE 2018/2021 DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI - RISORSE A DESTINAZIONE VINCOLATA	10 01 00 - OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle somme attribuite dall'Istat alla Regione Valle d'Aosta per il censimento permanente della popolazione e delle abitazioni (DGR 1251/2018).
						€	1.500,00			
Totale						C	23.900,00	0,00	0,00	
						€	23.900,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020912	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	9.600,00 9.600,00	0,00	0,00	L'iscrizione è necessaria per il trasferimento a istituzioni sociali private di somme per la realizzazione di azioni di sistema nell'ambito dei percorsi di Istruzione e Formazione Professionale e per i finanziamenti aggiuntivi per la partecipazione degli insegnanti alle suddette azioni di sistema, a valere sul DD 39/0018721 del 2016.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020911	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE CONTROLLATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI PERCORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE (IEFP)	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	4.800,00 4.800,00	0,00	0,00	L'iscrizione è necessaria per il trasferimento a imprese controllate di somme per la realizzazione di azioni di sistema nell'ambito dei percorsi di Istruzione e Formazione Professionale e per i finanziamenti aggiuntivi per la partecipazione degli insegnanti alle suddette azioni di sistema, a valere sul DD 39/0018721 del 2016.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0023829	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	8.000,00 8.000,00	0,00	0,00	L'iscrizione è necessaria per il trasferimento a amministrazioni locali di somme per la realizzazione di azioni di sistema nell'ambito dei percorsi di Istruzione e Formazione Professionale e per i finanziamenti aggiuntivi per la partecipazione degli insegnanti alle suddette azioni di sistema, a valere sul DD 39/0018721 del 2016.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	08 - STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023830	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'ISTAT PER TRASFERTE DEL PERSONALE ADDETTO ALLA REALIZZAZIONE DEL CENSIMENTO PERMANENTE 2018-2021 DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI	10 01 00 - OSSERVATORIO ECONOMICO E SOCIALE	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle somme attribuite dall'Istat alla Regione Valle d'Aosta da destinare alle missioni del personale addetto alla realizzazione del censimento permanente della popolazione e delle abitazioni (DGR 1251/2018).
						€	1.500,00			
Totale						C	23.900,00	0,00	0,00	
						€	23.900,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	23.900,00	0,00	0,00
			C	23.900,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 22.400,00	0,00	0,00	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	08 - STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 1.500,00	0,00	0,00	
			C 23.900,00	0,00	0,00	

C = Competenza

4247

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C 23.900,00	0,00	0,00	
			€ 23.900,00			
			C 23.900,00	0,00	0,00	
			€ 23.900,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C	22.400,00	0,00	0,00
			€	22.400,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	08 - STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI	1 - SPESE CORRENTI	C	1.500,00	0,00	0,00
			€	1.500,00		
			C	23.900,00	0,00	0,00
			€	23.900,00		

C = Competenza

€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di variante alla subconcessione della derivazione idroelettrica dal Lago delle Laures, nel Comune di BRISSOGNE.

L'Assessorato Agricoltura e Ambiente - Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria - informa che la Soc. IDROELETTRICA LAURES S.r.l. di BRISSOGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di variante alla subconcessione della derivazione idroelettrica dal Lago delle Laures, nel Comune di BRISSOGNE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÈ. Decreto 12 novembre 2018, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari per la realizzazione della modifica della strada di Navillod, nel Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004,

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact concernant le projet de variation à la sous-concession de la dérivation hydroélectrique du Lac des Laures, dans la Commune de BRISSOGNE.

L'Assessorat de l'Agriculture et de l'Environnement - Service évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air - informe que *IDROELETTRICA LAURES S.r.l.* de BRISSOGNE, en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de variation à la sous-concession de la dérivation hydroélectrique du Lac des Laures, dans la Commune de BRISSOGNE.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'Antey-Saint-André. Arrêté n° 2 du 12 novembre 2018,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des terrains situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de modification du tracé de la route communale de Navillod, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet

è pronunciata a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, C.F. 81004320073, l'espropriazione, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione della modifica della strada di Navillod, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. PAGGIOLA Rita, n. Torino (TO), il 17/05/1950, usufruttuaria per 1/1
C.F. PGGRTI50E57L219P
Residente in: fraz. Bourg, 37 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
PELLISSIER Andrea, n. Torino (TO), il 15/02/1974, nudo proprietario per 1/1
C.F. PLLNDR74B15L219Y
Residente in: fraz. Bourg, 37 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1113 (ex 161/b) di mq. 51 – seminativo; zona “Ba14”
F. 21– map. 1111 (ex 163/b) di mq. 72 – seminativo; zona “Ba14”
Indennità di esproprio area non agricola = € 5.535,00
2. GRANGE Silvia, n. Antey-Saint-André (AO), il 13/05/1948, proprietaria per 1/1
GRNSLV48E53A305X
Residente in: Villaggio Epraz, 28 – 11020 Quart (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1119 (ex 122/b) di mq. 107 – seminativo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1128 (ex 653/a) di mq. 13 – prato irriguo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1129 (ex 653/b) di mq. 10 – prato irriguo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1137 (ex 76/b) di mq. 84 – prato irriguo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 2.140,00
3. CAMPANELLA Teresa Enrica, n. Genova (GE), il 13/04/1930, proprietaria per 1/1
C.F. CMPTSN30D53D969L
Residente in: via San Felice, 33/3 – 16138 Genova (GE)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1109 (ex 170/b) di mq. 34 – prato irriguo; zona “Eg13”
Indennità di esproprio = € 340,00
4. BRUNOD Sophie, n. Aosta (AO), il 10/01/1994, proprietaria per 1/1
C.F. BRNSPH94A50A326R
Residente in: fraz. Villettaz, 12 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto Terreni:
F. 21– map. 1143 (ex 80/b) di mq. 21 – prato irriguo; zona “Eg13”
Indennità di esproprio = € 210,00
5. NAVILLOD Gian Mario, n. Aosta (AO), il 15/03/1966, proprietario per 1/1
C.F. NVLGMR66C15A326U
Residente in: fraz. Filey, 13 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto Terreni:
F. 21– map. 1123 (ex 656/b) di mq. 36 – prato irriguo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1135 (ex 118/b) di mq. 58 – prato irriguo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1145 (ex 24/b) di mq. 6 – prato irriguo; zona “Ad4”
Indennità di esproprio area agricola = € 940,00
Indennità di esproprio area non agricola = € 270,00
Totale indennità = € 1.210,00

let 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et nécessaires aux travaux de modification du tracé de la route communale de Navillod, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 81004320073). Les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires sont fixées comme suit :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

6. NAVILLOD Liliana, n. Aosta (AO), il 14/06/1966, proprietaria per 1/1
C.F. NVLLLN66H54A326T
Residente in: strada Plantin, 11 – 11024 Châtillon (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1133 (ex 119/b) di mq. 64 – prato irriguo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 640,00
7. HOSQUET Annita, n. Antey-Saint-André (AO), il 04/08/1933, usufruttuaria per 1/1
C.F. HSQNNT33M44A305Y
Residente in: fraz. Fiernaz, 21 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
RIGOLLET Alda, n. Antey-Saint-André (AO), il 28/01/1956, nuda proprietà per 1/1
C.F. RGLLDA56A68A305X
Residente in: Fraz. Lezin, 3 – 11024 Pontey (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1141 (ex 29/b) di mq. 6 – prato irriguo; zona “Ad4”
Indennità di esproprio area non agricola = € 270,00
8. HOSQUET Annita, n. Antey-Saint-André (AO), il 04/08/1933, usufruttuaria per 1/1
C.F. HSQNNT33M44A305Y
Residente in: fraz. Fiernaz, 21 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
RIGOLLET Lina, n. Antey-Saint-André (AO), il 12/06/1954, nuda proprietà per 1/1
C.F. RGLLNI54H52A305R
Residente in: Via Giordano Freydoz, 14 – 11020 Champdepraz (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1115 (ex 160/b) di mq. 44 – seminativo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1130 (ex 662/a) di mq. 23 – seminativo; zona “Eg18”
F. 21– map. 1131 (ex 662/b) di mq. 13 – seminativo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 800,00
9. ARTAZ Marie Françoise, n. La Garenne-Colombes (Francia), il 22/05/1953, proprietaria per 1/1
C.F. RTZMFR53E62Z110Z
Residente in: Roquefort Les Pins (Francia), Chemin des Laous Cidex, 117
Catasto Terreni:
F. 21– map. 1107 (ex 658/b) di mq. 25 – prato irriguo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 250,00
10. GOBBI Cesar Auguste, n. Francia (EE), il 01/03/1958, proprietario per 1/3
C.F. GBBCRG58C01Z110H
Residente in: fraz. Navillod – 11020 Antey-Saint-André (AO)
GOBBI François Eduard, n. Francia (EE), il 15/03/1967, proprietario per 1/3
C.F. GBBFNC67C15Z110H
Residente in: Via Oberdan Guglielmo, 67 – 47034 Forlimpopoli (FC)
GOBBI Isabella, n. Aosta (AO), il 25/12/1962, proprietaria per 1/3
C.F. GBBSLL62T65A326T
Residente in: loc. Capoluogo – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto Terreni:
F. 21– map. 1127 (ex 75/b) di mq. 17 – prato irriguo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 170,00
11. NAVILLOD Cecilia, n. Antey-Saint-André (AO), il 18/07/1958, proprietaria per 1/1
C.F. NVLCCL58L58A305C
Residente in: reg. Sarailon, 15 – 11100 Aosta (AO)
Catasto Terreni:
F. 21– map. 1121 (ex 123/b) di mq. 5 – seminativo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 50,00
12. HOSQUET Livio, n. Aosta (AO), il 29/11/1955, proprietario per 1/1

- C.F. HSQLVI55S29A326R
Residente in: fraz. Cerian, 41 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1117 (ex 159/b) di mq. 39 – seminativo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 390,00
13. CAMASCHELLA Barbara Maddalena, n. Aosta (AO), il 07/07/1969, proprietaria per 1/1
C.F. CMSBBR69L47A326Q
Residente in: fraz. Navillod, 11 – 11020 Antey-Saint-André (AO)
Catasto terreni:
F. 21– map. 1125 (ex 652/b) di mq. 15 – prato irriguo; zona “Eg18”
Indennità di esproprio = € 150,00
14. NAVILLOD Maria Giuseppina, n. Antey-Saint-André (AO), il 17/01/1909, proprietaria per 37/48
C.F. NVLMGS09A57A305N
Residente in: fraz. Petit Antey – 11020 Antey-Saint-André (AO)
GORRET Elise, n. Francia (EE), il 05/04/1930, proprietaria per 11/48
C.F. GRRLSE30D45Z110V
Residente in: Lourdes Hauts Pyrénées (Francia) – 65100 rue Despourrins
Catasto terreni:
F. 21– map. 1139 (ex 77/b) di mq. 15 – prato irriguo; zona “Ad4”
Indennità di esproprio = € 675,00
- | | |
|---|---|
| <p>2) ai sensi, dell’articolo 19, comma 3) e dell’art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l’estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d’Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell’eventuale accettazione dell’indennità;</p> <p>3) Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell’indennità, di cui all’art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, la misura dell’indennità di espropriazione si intende rifiutata;</p> <p>4) l’esecuzione del presente decreto d’esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d’immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell’articolo 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 “disciplina dell’espropriazione per pubblica utilità in Valle d’Aosta”;</p> <p>5) ai sensi dell’articolo 20, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l’indicazione dell’ora e del giorno in cui è prevista l’esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all’espropriato almeno sette giorni prima;</p> <p>6) ai sensi dell’articolo 19, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d’urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali dell’agenzia delle entrate a cura e spese del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;</p> <p>7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell’articolo</p> | <p>2) Aux termes du troisième alinéa de l’art. 19 et de l’art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, assorti de la déclaration d’acceptation de l’indemnité.</p> <p>3) Aux termes de l’art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l’indemnité d’expropriation est réputé non accepté.</p> <p>4) Aux termes du premier alinéa de l’art. 20 de la LR n° 11/2004, la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.</p> <p>5) Aux termes du deuxième alinéa de l’art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l’heure d’exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.</p> <p>6) Aux termes du deuxième alinéa de l’art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d’urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune d’ANTEY-SAINT-ANDRÉ.</p> <p>7) Aux termes du troisième alinéa de l’art. 22 de la LR n°</p> |
|---|---|

22, comma 3), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

- 8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Antey-Saint-André, 12 novembre 2018.

Il Sindaco
Mario BERTULETTI

Comune di MORGEX. Decreto 6 novembre 2018, n. 1.

Esproprio/costituzione di servitù dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un centro poli-funzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale in Comune di MORGEX

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(*Esproprio*)

In favore del Comune di MORGEX (P.I. 00104810072) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale nel Comune di MORGEX per le quali viene determinata l'indennità sotto riportata:

- **Ditta n° 1 – VALORE € 8.712,02 da espropriare nel Comune di Morgex -Fg. 10 mapp. 1293 (ex 826/bb) di mq. 132 Area condominiale Zona Ba16-pa67 – CATASTO FABBRICATI;**

GABUTTI Simona C.F. GBTSMN71R54B885E nata a CASALE MONFERRATO (AL) il 14/10/1971 residente in Via Bremio, 19 – CASALE MONFERRATO (AL) -prop.49,14/1000 - Indennità € 428,11=;

MIRONICI Anna Maria C.F. MRNNMR48D42G909C nata a PORTOBUFFOLE' (TV) il 02/04/1948 e residente in Via Riva di Trento, 24 – MILANO (MI) (prop. 47,46/1000): Indennità € 413,47=;

COLOMBO Valentina C.F. CLMVNT76B54B300K nata a BUSTO ARSIZIO (VA) il 14/02/1976 e residente in Via Piave, 154 – OLGiate OLONA (VA) (prop. 56,28/1000): Indennità € 490,31=;

JACCOD Ovidio C.F. JCCVDO55H02A326E nato ad AOSTA (AO) il 02/06/1955 e residente in Via Valdigne, 52 – MORGEX (AO) (prop. 80,61/1000): Indennità € 702,27=;

MARCHETTO Bruna Lina C.F. MRCBNL44M68F726L nata a MORGEX (AO) il 28/08/1944 e ALBANESE Giuseppe C.F.

11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

- 8) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Antey-Saint-André, le 12 novembre 2018.

Le syndic,
Mario BERTULETTI

Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 6 novembre 2018,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales, dans la Commune de MORGEX, et établissement d'une servitude sur lesdits biens.

LE DIRIGEANT DU BUREAU
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(*Expropriation*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales, sur le territoire de la Commune de MORGEX, est établi en faveur de ladite Commune (numéro d'immatriculation IVA 00104810072) et les indemnités provisoires d'expropriation y afférentes sont fixées telles qu'elles figurent ci-dessous :

LBNGPP39M15G792E nato a POLIZZI GENEROSA (PA) il 15/08/1939 e residenti in Strada Albert Decré, 3 – MORGEX (AO) (prop. 77,34/1000): Indennità € 673,79=;

GAGLIANO Ernesto C.F. GGLRST29C29A859E nato a BIELLA (BI) il 29.03.1929 e residente in Via Ancina Giovenale, 5 – TORINO (TO) (prop. 69,65/1000): Indennità € 606,79=;

RAMPINI Maria Carla C.F. RMPMCR66P66F205V nata a MILANO (MI) il 26/09/1966 e residente in Via Acqui, 47 – VIGEVANO (PV) (prop. 47,72/1000): Indennità € 415,74=;

TORTI Diletta C.F. TRTDTT77P68B300M nata a BUSTO ARSIZIO (VA) il 28/09/1977 e GROBBERIO Giovanni C.F. GRBGNN82A01A326N nato ad AOSTA (AO) il 01/01/1982 e residenti in Strada Albert Decré, 3 – MORGEX (AO) (prop. 103,24/1000): Indennità € 899,43=;

CASATI Claudio C.F. CSTCLD38M26I480S nato a SAVONA (SV) il 26/08/1938 e residente in Via Pia, 2 sub 8 – SAVONA (SV) e ORTIS Gianfranca C.F. RTSGFR39L57F205K nata a MILANO (MI) il 17/07/1939 e residente in Strada Albert Decré, 8 – MORGEX (AO) (prop. 52,68/1000): Indennità € 458,95=;

SAMPELLEGRINI Oscar Angelo C.F. SMPSRN61S07F205E nato a MILANO (MI) il 07/11/1961 e residente in Via Mentana 12– SAN GIULIANO MILANESE (MI) e SAMPELLEGRINI Giuseppe C.F. SMPGPP67T28F205B nato a MILANO (MI) il 28/12/1967 e residente in Via Tecchione 5 – SAN GIULIANO MILANESE (MI) (prop. 62,58/1000): Indennità € 545,20=;

JACCOD Ornella C.F. JCCRL58M61A326Z nata ad AOSTA (AO) il 21/08/1958 e residente in Frazione Villarison, 7 – LA SALLE (AO) (prop. 133,85/1000: Indennità € 1166,10=;

MALLOGGI Chiara Diletta C.F. MLLCRD86H62F205S nata a MILANO (MI) il 22/06/1986 e residente in Via Trenno, 28 – MILANO (MI) (prop.78,79/1000): Indennità € 686,42=;

PIGNET Iole C.F. PGNLIO41D64L219N nata a TORINO (TO) il 24/04/1941 e residente in Via Adamello, 3 – IVREA (TO) (prop. 79,23/1000): Indennità € 690,25=;

MAZZA Margherita C.F. MZZMGH36C42A198Z nata ad ALICE CASTELLO (VC) il 02/03/1936 e SALUSSOLIA Elio C.F. SLSLEI35E29A198F nato ad ALICE CASTELLO (VC) il 29/05/1935 e residenti in Strada Albert Decré, 8 – MORGEX (AO) (prop. 11,42/1000): Indennità € 99,49=;

BERTOLOTTO Stefano C.F. BRTSFN37C31F754D nato a MORTARA (PV) il 31/03/1937 e residente in Via Beldiporto, 26 – MORTARA (PV) (prop. 11,96/1000): Indennità € 104,20=;

AGUIARI Anna Maria Luigia C.F. GRANMR64C45A326Q nata ad AOSTA (AO) il 05/03/1964 e residente a MORGEX (AO) in Viale della Rimembranza, 10 – MORGEX (AO) (prop. 7,61/1000): Indennità € 66,30=;

CABELLA Giancarlo C.F. CBLGCR49D21I346V nato a SANT'OLCESE (GE) il 21/04/1949 e residente in v. Morego 27 -GENOVA e ZANGARI Maria Anna C.F. ZNGMNN54L48D969J nata a GENOVA (GE) l'08/07/1954 e residente in Via Morego, 27 – GENOVA (GE) (prop. 7,61/1000): Indennità € 66,30=;

DE LEO Federica C.F. DLEFRC90S45A326M nata ad AOSTA (AO) il 05/11/1990 e residente in Regione Pallin, 11 – AOSTA (AO) (prop. 7,61/1000): Indennità € 66,30=;

BRAVI Benigno C.F. BRVBGN45E17A462N nato ad ASCOLI PICENO (AP) il 17/05/1945, BURBI Gabriella C.F. BRBGRL48A47D612B nata a FIRENZE (FI) il 07/01/1948, BRAVI Gabriele C.F. BRVGRL76H08D612F nato a FIRENZE (FI) l'08/06/1976, BRAVI Guccio C.F. BRVGCC76H08D612T nato a FIRENZE (FI) l'08/06/1976, residenti in Via della Vigna Nuova, 4 – FIRENZE (FI) (prop. 7,61/1000) :Indennità € 66,30=;

SCESA Carla C.F. SCSCRL41M53F205G nata a MILANO (MI) il 13/08/1941 e INTINI Ugo C.F. NTNGUO41H30F205T nato a MILANO (MI) il 30/06/1941 e residenti in Via della Camilluccia, 741 – ROMA (RM) (prop. 7,61/1000): Indennità € 66,30=;

• **Ditta n° 2 da espropriare nel Comune di Morgex -Fg. 10 mapp. 827 di mq. 16 Prato Irriguo - Zona Ba16-pa67 – CATASTO TERRENI - € 3.519,99=;**

CHATEL Alfonso Zaccaria C.F. CHTLNS36S25F726Y nato a MORGEX (AO) il 25/11/1936 e residente in Via Valdigne, 5 – MORGEX (AO) (prop. 333/1000)- Indennità: € 1.173,33;

CHATEL Anna Maria C.F. CHTNMR34M43F726X nata a MORGEX (AO) il 03/08/1934 e residente in Ruelle Laurent Revel, 9 – MORGEX (AO) (prop. 333/1000)Indennità: € 1.173,33;

CHATEL Clara C.F. CHTCLR42L43F726K nata a MORGEX (AO) il 03/07/1942 e residente in Via Piccolo San Bernardo, 15 – AOSTA (AO) (prop. 333/1000); Indennità: € 1.173,33;

Art. 2
(Esecuzione del decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione in Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R. 11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20, comma 3.

Art. 3
(Registrazione, Trascrizione, Volturazione)

Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di Morgex, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art. 19, comma 2 della L.R. 11/2004).

Art. 4
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art. 22 della L.R. 11/2004).

Art. 5
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, all'Amministratore del Condominio proprietario del bene espropriato, ai sensi dell'art. 7, comma 5, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 6
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art. 19, comma 3, della L.R. 11/2004).

Art. 2
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 3
(Enregistrement et transcription du présent acte et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MORGEX.

Art. 4
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 5
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au gérant de l'immeuble propriétaire du bien exproprié et aux propriétaires des autres biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 6
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 7
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di Legge.

Morgex, 6 novembre 2018.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Armando JUNIN

Art. 7
(Recours administratif)

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Morgex, le 6 novembre 2018.

Le dirigeant du
Bureau des expropriations,
Armando JUNIN

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di n. 8 borse di studio di euro 2.000,00 ciascuna, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di n. 8 studenti bisognosi e meritevoli, diplomatisi nell'anno scolastico 2017/2018 presso un'istituzione scolastica di scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce n. 8 borse di studio di euro 2.000,00 ciascuna, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di n. 8 studenti bisognosi e meritevoli, diplomatisi nell'anno scolastico 2017/2018 presso un'istituzione scolastica di scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta.

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- sono residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- sono in possesso di una situazione economica valutata mediante attestazione I.S.E.E. (ordinario o standard), rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159, di importo inferiore o pari ad € 17.721,56;
- hanno conseguito, al termine dell'anno scolastico 2017/2018, il diploma di scuola secondaria di secondo grado presso un'istituzione scolastica, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta, riportando una votazione di almeno 90/100;
- hanno perfezionato l'iscrizione presso Università italiane o estere per l'anno accademico 2018/2019;
- non sono beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri Enti.

Le domande, corredate della documentazione richiesta (attestazione I.S.E.E.), devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 7 dicembre 2018, al seguente indirizzo:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de huit bourses d'études, d'un montant de 2 000 euros chacune, à la mémoire de Ugo et Liliana BRIVIO à huit étudiants démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2017/2018, ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours pour l'attribution de huit bourses d'études, d'un montant de 2 000 euros chacune, à la mémoire de Ugo et Liliana BRIVIO à huit étudiants démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2017/2018, ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste.

Peut participer au concours en question tout étudiant qui réunit les conditions suivantes :

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de son acte de candidature ;
- justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) ordinaire né dépassant pas 17 721,56 euros, évalué sur la base de l'attestation y afférente délivrée au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013 ;
- avoir obtenu, au cours de l'année scolaire 2017/2018, le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste, et ce, avec une note d'au moins 90/100 ;
- être inscrit, au titre de l'année académique 2018/2019, dans une université italienne ou étrangère ;
- ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Les candidatures, assorties de l'attestation ISEE, doivent parvenir au plus tard le 7 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Struttura Politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it - canali tematici "Istruzione" - Webécole - Normativa e Servizi - Studenti - Bandi e Concorsi oppure Borse e premi di studio lascito Brivio - Scuole secondarie secondo grado) e possono essere ritirati presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 - ex maternità - Aosta) dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00 (tel. 0165/275841).

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDE:
28 DICEMBRE 2018

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Definizione di idoneo
Art. 3	Requisiti di merito
Art. 4	Requisiti economici
Art. 5	Studenti diversamente abili
Art. 6	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 7	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 8	Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
Art. 9	Importo degli assegni
Art. 10	Mobilità internazionale

Assessorat régional de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Structure « Politiques de l'éducation »
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral et le modèle d'acte de candidature sont publiés sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it – *Canali tematici – Istruzione – Webécole – Normativa e Servizi – Studenti – Bandi e Concorsi* ou bien www.regione.vda.it – *Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio ordinario – Borse e premi di studio Brivio – Scuole secondarie secondo grado*) et peuvent être demandés au secrétariat de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – Aoste) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 01 65 27 58 41).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE :
LE 28 DÉCEMBRE 2018.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 ^{er}	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions d'admission
Art. 3	Conditions de mérite
Art. 4	Conditions économiques
Art. 5	Étudiants handicapés
Art. 6	Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
Art. 7	Établissement des classements
Art. 8	Conditions et modalités de liquidation
Art. 9	Montants
Art. 10	Mobilité internationale

Art. 11 Premio di laurea

Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2018/2019, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;
- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2019 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale/biennio superiore di secondo livello o l'iscrizione al primo anno fuori corso. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio;
- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;

Art. 11 Prix de thèse

Art. 12 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation d'études au titre de l'année académique 2018/2019, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :
 - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- 2) Définir, au plus tard pendant la session mars/avril 2019, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau ou encore à la première année hors cours. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office ;
- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 4) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation d'études :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;

- c) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3, nonché quanto previsto all'art. 5;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

- c) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- f) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- g) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5.

Art. 3
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;
n. 138 crediti per il quarto anno;
n. 192 crediti per il quinto anno;
n. 248 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;
n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
248 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018;

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;

n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018;

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2018/2019, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2018/2019. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2018/2019 anno di corso secondo → Prima immatricolazione 2017/2018;
 - reinscrizione 2018/2019 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia agli studi e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2017/2018 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019 ;
 - année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2018/2019.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2017/2018.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2018 aventi scadenza 15 gennaio 2019.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.253,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2016 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, riportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2016: euro 2.100,00
- ISEE 2018 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

L'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2016 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.550,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2018 et qui expirent le 15 janvier 2019 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 253 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2016 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 : 2 100 euros
- ISEE 2018 : 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations d'études visées au présent avis est donc calculé comme suit :

$$23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 et annexer à son acte de candidature le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)* » de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica - DSU*).

ISPE inférieur ou égal à 50 550 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2016 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2017.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

Art. 5

Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario di cui all'art. 9;
- 3) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
 - gli importi di cui alla colonna A agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata, che per il ritorno o per uno solo di essi e che:
 - non abbiano richiesto il contributo alloggio;

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2016 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2017.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

Art. 5

Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100.
- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 100 p. 100 et liquidés comme suit :
 - les montants indiqués dans la colonne A, en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;

- non siano risultati idonei al contributo alloggio;
 - abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti, dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore a 2 mesi;
 - pur risultando idonei non abbiano beneficiato del contributo alloggio;
 - siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio, in quanto iscritti oltre al primo anno fuori corso;
- gli importi di cui alla colonna B agli studenti:
- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AOSTA, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
 - beneficiari di contributo alloggio.
- 4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno;
n. 114 crediti per il quinto anno;

- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
 - ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
 - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;
 - sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours ;
- les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui :
- qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes: AOSTE, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;
 - bénéficient de l'allocation-logement.

- 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

n. 147 crediti per il sesto anno;
n. 180 crediti per il settimo anno;
n. 213 crediti per l'ottavo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno;
n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno.

quatrième année ;
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;
180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;
213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –
COURS DE HAUTE FORMATION
ARTISTIQUE ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario – Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – Bourses de studio – a.a. 2018/2019 – Demande on line*), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 dicembre 2018, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, - tel. 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

Con il canale tradizionale il solo inoltro dell'istanza on-line non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 28 dicembre 2018, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Universitaria rilasciata nel 2018 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Universitaria, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Universitaria dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2019, pena l'esclusione.

Studenti stranieri non residenti in Italia

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir ; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant ou s'il est transmis par la voie postale, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par télécopieur, il doit être signé par l'étudiant, être assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2018 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)* » de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2019, 12 h, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

• Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

NOTA BENE:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta ed a corsi di Alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;

• Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2018/2019 – Domande on line*), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (*Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS*), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Nuova Carte Vallée).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de l'acte de candidature à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer l'acte de candidature en version papier.

NOTA BENE :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation d'études les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;

- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2018//2019;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2018/2019.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito e di reddito sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica, la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei verrà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità

- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2018/2019 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2018/2019.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de

di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	1 voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno e ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della

mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section

sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8
*Condizioni e modalità di liquidazione
dell'assegno di studio*

Alla liquidazione dell'assegno di studio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

1. entro il 30 aprile 2019 verrà erogata la prima rata, pari al 25% dell'importo dell'assegno di studio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione, art. 7 lettera a), presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario.
2. entro il 31 ottobre 2019, una volta verificato l'effettivo possesso del requisito di merito, verrà erogata la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera a).

Lo studente che alla data del 10 agosto 2019 non avrà maturato il requisito di merito richiesto non avrà diritto all'erogazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiungesse il merito di cui sopra entro il 17 novembre 2019.

b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'erogazione dell'assegno di studio entro il 30 aprile 2019, una volta verificato il possesso del requisito di merito. L'assegno verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature .

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8
Conditions et modalités de liquidation

Les allocations sont versées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

1. Au plus tard le 30 avril 2019 : 25 p. 100 du montant de l'allocation d'études pour les étudiants qui réunissent les conditions visées à la lettre a) de l'art. 7 et qui sont inscrits au classement établi par ordre croissant d'ISEE-Université ;
2. Au plus tard le 31 octobre 2019 : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7.

Les étudiants qui, au 10 août 2019, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 17 novembre 2019.

b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est versée en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2019, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'erogazione dell'assegno di studio agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

N.B. si precisa che per "erogazione" si intende l'atto con cui l'Ufficio Borse di studio dispone il pagamento e non la data in cui verrà effettuato l'accredito della somma sul conto corrente o la carta dello studente, che avverrà invece successivamente.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2018/2019 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 9
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	A	B
1 [^]	da € 0,00 a € 14.500,00	2.800,00	2.100,00
2 [^]	da € 14.500,01 a € 23.253,00	2.500,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata sia per il ritorno o per uno solo di essi e che:

- non abbiano richiesto il contributo alloggio;
- non siano risultati idonei al contributo alloggio;

c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est versée aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

N.B. La date du versement correspond à la date de l'acte par lequel le Bureau des bourses d'études dispose ledit versement et non pas à la date à laquelle la somme est créditée sur le compte courant ou la carte de l'étudiant, ce qui aura lieu en un deuxième temps.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement accordée par la Région autonome Vallée d'Aoste pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2018/2019 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	A	B
1	de 0 à 14 500 euros	2 800 euros	2 100 euros
2	de 14 500,01 à 23 253 euros	2 500 euros	1 800 euros

Les montants indiqués dans la colonne A sont liquidés en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;

- abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore ai 2 mesi;
- pur risultando idonei, non abbiano beneficiato del contributo alloggio;
- siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio in quanto iscritti oltre il primo anno fuori corso;

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti:

- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AOSTA, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
- beneficiari di contributo alloggio.

NOTE:

Per i tempi di percorrenza si fa riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2018, tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2018/2019 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2018/2019 e si concluda entro l'anno accademico 2019/2020;

- ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;
- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours.

Les montants indiqués dans la colonne B sont liquidés en faveur des étudiants qui :

- peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes : AOSTE, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;
- bénéficient de l'allocation-logement.

NOTES :

Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2018 et il est tenu compte des horaires des cours.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Mobilité internationale

Les étudiants qui, au cours de l'année académique 2018/2019, participent à des programmes de mobilité internationale prévus par leur université peuvent bénéficier – une fois seulement, pour chaque cours d'études – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500 euros pour dix mois au maximum. En cas de séjour de moins de quatre semaines, ledit complément se chiffre à 125 euros par semaine.

Le complément en cause est accordé aux étudiants pouvant bénéficier de l'allocation en cause à condition que la période d'études et/ou de stage :

- débute au cours de l'année académique 2018/2019 et s'achève avant la fin de l'année académique 2019/2020 ;

- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 11
Premio di laurea

Agli studenti beneficiari di assegno di studio per l'anno accademico 2018/2019 che conseguano il titolo finale entro la durata normale del proprio corso di studi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2019, con una votazione di almeno 100/110, verrà corrisposta un'integrazione dell'assegno di studio di euro 500,00. Detti studenti devono avere carriera regolare, fatti salvi i casi di rinuncia agli studi o passaggio di corso, entrambi senza crediti formativi riconosciuti, o interruzione motivata degli studi. La posizione di detti studenti sarà accertata d'ufficio.

La graduatoria di riferimento per la liquidazione del premio di laurea è quella relativa all'assegno di studio.

Art. 12
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiara-

- dure 7 jours au moins ;
- donne droit à l'obtention de crédits valables dans le cadre du cours d'études, éventuellement aux fins de l'épreuve finale.

Le montant dudit complément est réduit du montant de toute bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communautaires ou non.

Le remboursement des frais de transport (aller-retour) est effectué sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Ledit remboursement ne saurait dépasser 100 euros, pour l'Europe, et 500 euros, pour les pays autres que les pays européens.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément peut être liquidé même après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 11
Prix de thèse

Les étudiants bénéficiant de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2018/2019 qui obtiennent leur titre d'études final, avec une note de 100/110 au moins et dans les délais prévus pour leur cours d'études et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2019, perçoivent également un complément d'allocation de 500 euros. Lesdits étudiants doivent justifier d'une carrière régulière, sauf en cas de renonciation aux études ou de changement de cours sans validation des crédits obtenus, ou bien d'interruption motivée des études. En l'occurrence, leur situation est constatée d'office.

La liquidation du prix de thèse est effectuée suivant le classement relatif à l'allocation d'études.

Art. 12
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préju-

zioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Paolo SAMMARITANI

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDE:
28 DICEMBRE 2018

INDICE

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio, con il premio di laurea e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:

dice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Paolo SAMMARITANI

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE :
LE 28 DÉCEMBRE 2018.

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études, avec le prix de thèse et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :

- a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
- b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2019 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale o al primo anno del Biennio superiore di secondo livello. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio. Ai fini del contributo alloggio i suddetti studenti devono consegnare, entro il 10 aprile 2019 pena l'esclusione e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, la relativa documentazione attestante il titolo oneroso e la durata non inferiore a 9 mesi entro il 31 ottobre 2019;
- 3) risiedano in comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che per tale motivo abbiano preso alloggio, a titolo oneroso, nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2018 ed il 31 ottobre 2019. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero sempre se effettuato tra il 1° settembre 2018 ed il 31 ottobre 2019, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località raggiungibile dai mezzi pubblici in massimo 60 minuti. I tempi di percorrenza verranno calcolati con riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2018 tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

Qualora, alla data di scadenza del presente bando, lo studente non sia in possesso del rinnovo del contratto

- a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
- b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- 2) Définir, pendant la session mars/avril 2019, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office. Par ailleurs, s'il a déposé son acte de candidature dans le délai fixé, il doit présenter, au plus tard le 10 avril 2019, sous peine d'exclusion, la documentation attestant qu'il est hébergé à titre onéreux pendant neuf mois au moins jusqu'au 31 octobre 2019 au plus ;
- 3) Ne pouvoir se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne pouvoir utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore pouvoir les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et, pour cette raison, être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2018 et le 31 octobre 2019, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et/ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1^{er} septembre 2018 au 31 octobre 2019 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs. Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2018 et il est tenu compte des horaires des cours.

Si le contrat de location n'a pas encore été renouvelé à la date d'expiration du présent avis, l'étudiant doit

di locazione in quanto il precedente non è ancora scaduto, dovrà comunque consegnare il contratto in vigore ed inoltrare entro il 5 giugno 2019, pena l'esclusione dai benefici, il contratto regolarmente rinnovato (il primo ed il secondo contratto insieme dovranno complessivamente avere la durata sopra prevista).

Le condizioni di cui al punto 3 non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

- Si intende a titolo oneroso:
 - a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
 - b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
 - c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2018 e il 31 ottobre 2019, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 3, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private.

Se lo studente trascorre l'intero anno accademico 2018/2019 in mobilità internazionale, il periodo minimo richiesto di 9 mesi, di cui al punto 3) dell'art. 1 del presente bando, è ridotto a 8 mesi, purché lo studente stesso abbia maturato

le présenter quand même et transmettre le nouveau contrat au plus tard le 5 juin 2019, sous peine d'exclusion : la somme de la durée prévue par les deux contrats doit être de neuf mois au moins.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 3.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :
 - a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
 - b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels ;
 - c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité et/ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2018 au 31 octobre 2019, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 3.

Si le séjour en mobilité internationale dure toute l'année académique 2018/2019, la période minimale de neuf mois requise au point 3 de l'art. 1^{er} est réduite à huit mois, à condition que l'étudiant ait obtenu tous les crédits prévus par le

tutti i crediti previsti dal piano di studi relativo al periodo trascorso in mobilità internazionale.

- 4) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 5) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta in uno dei seguenti Comuni: Aosta, Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint- Christophe e Sarre, con la sola eccezione degli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- b) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- c) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- d) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 5 nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

plan d'études relatif à la période de mobilité internationale ;

- 4) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 5) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Résider dans l'une des Communes valdôtaines ci-après : Aoste, Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint-Christophe et Sarre, sauf s'il s'agit d'un étudiant non communautaire dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- d) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRÀ ACCERTATO D'UFFICIO.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;
n. 138 crediti per il quarto anno;
n. 192 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

Art. 2
Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5.

Art. 3
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer **30** crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :
35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 40 crediti per il secondo anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 40 crediti per il secondo anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :
40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :
35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année .

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de

d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
 - b. per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2018/2019, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima

la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2018/2019. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2018/2019 anno di corso secondo → Prima immatricolazione 2017/2018;
 - reinscrizione 2018/2019 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2017/2018 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → Prima immatricolazione 2016/2017.

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019 ;
 - année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2018/2019.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) per le Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2018 aventi scadenza 15 gennaio 2019.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.253,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2016 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, riportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2016: euro 2.100,00
- ISEE 2018 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

L'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente: $23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2016 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e tratta-

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2018 et qui expirent le 15 janvier 2019 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 253 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2016 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 : 2 100 euros
- ISEE 2018 : 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations visées au présent avis est donc calculé comme suit : $23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59$ euros

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 et annexer à son acte de candidature le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai*

menti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)” della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.550,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2016 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2017.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

Art. 5 *Studenti diversamente abili*

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le

fini ISEE (redditi esenti) » de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica – DSU).

ISPE inférieur ou égal à 50 550 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE- Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (*Istituto Nazionale di Previdenza Sociale*) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2016 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2017.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

Art. 5 *Étudiants handicapés*

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux

fasce ISEE Universitario di cui all'art. 9;

- 3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;
- 4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:
n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno;
- n. 147 crediti per il sesto anno;
- n. 180 crediti per il settimo anno;
- n. 213 crediti per l'ottavo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentées de 30 p. 100.

- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 50 p. 100.
- 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

- 48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
- 81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
- 114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
- 147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;
- 180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;
- 213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno;
n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;
n. 81 crediti per il quarto anno;
n. 114 crediti per il quinto anno.

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1 Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2 La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.

- 3 Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 dicembre 2018, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 - tel, 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

Con il canale tradizionale il solo inoltro dell'istanza on-line non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della

3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici - Istruzione - Droit allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Demande on line*), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (*UserId*) et du mot de passe (*password*) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - Aoste - tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir ; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant ou s'il est transmis par la voie postale, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par télécopieur, il doit être signé par l'étudiant, être assorti d'une copie

copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 28 dicembre 2018, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Universitaria rilasciata nel 2018 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC 4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi essenziali)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Universitaria, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Universitaria dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2019, pena l'esclusione.

Studenti stranieri non residenti in Italia

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2018/2019 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata

d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2018 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi essenziali)* » de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2019, 12 h, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

- Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (*Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2018/2019 – Domande on line*), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (*Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS*), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (*Nuova Carte Vallée*).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de l'acte de candidature à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer l'acte de candidature en version papier.

Nota bene :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte

di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2018//2019;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2018/2019.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-

prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2018/2019 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2018/2019.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A =31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note cor-

trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo del contributo alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8

Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

1. entro il 30 aprile 2019 verrà erogata la prima rata,

respondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature .

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8

Conditions et modalités de liquidation

Les allocations sont versées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

1. Au plus tard le 30 avril 2019 : 25 p. 100 du montant

pari al 25% dell'importo del contributo alloggio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione, art. 7 lettera a), presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario.

2. entro il 31 ottobre 2019, una volta verificato l'effettivo possesso del requisito di merito, verrà erogata la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera a).

Lo studente che alla data del 10 agosto 2019 non avrà maturato il requisito di merito richiesto non avrà diritto all'erogazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiungesse il merito di cui sopra alla data del 17 novembre 2019.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'erogazione del contributo alloggio entro il 30 aprile 2019, una volta verificato il possesso del requisito di merito. Il contributo alloggio verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'erogazione del contributo alloggio agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

N.B. si precisa che per "erogazione" si intende l'atto con cui l'Ufficio Borse di studio dispone il pagamento e non la data in cui verrà effettuato l'accredito della somma sul conto corrente o la carta dello studente, che avverrà invece successivamente.

Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla

de l'allocation-logement pour les étudiants qui réunissent les conditions visées à la lettre a) de l'art. 7 et qui sont inscrits au classement établi par ordre croissant d'ISEE-Université ;

2. Au plus tard le 31 octobre 2019 : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7.

Les étudiants qui, au 10 août 2019, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 17 novembre 2019.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est versée en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2019, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est versée aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

N.B. La date du versement correspond à la date de l'acte par lequel le Bureau des bourses d'études dispose ledit versement et non pas à la date à laquelle la somme est créditée sur le compte courant ou la carte de l'étudiant, ce qui aura lieu en un deuxième temps.

Aux fins du versement de l'allocation, les étudiants qui participent à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger sont tenus de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale et/ou du stage, sous peine d'exclusion.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou allocation équivalente) et leur choix doit faire l'objet d'une déclara-

data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2018/2019 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 9
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	Importo
1 [^]	da € 0,00 a € 14.500,00	3.100,00
2 [^]	da € 14.500,01 a € 23.253,00	2.700,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Paolo SAMMARITANI

ration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études accordée par la Région autonome Vallée d'Aoste, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2018/2019 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	Montant
1	de 0 à 14 500 euros	3 100 euros
2	de 14 500,01 à 23 253 euros	2 700 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encounter au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Paolo SAMMARITANI